

Ikuerz & Iknapp.

FRÉILENG №2·22

REMIXING
CULTURE



CIGL
Aus dem Gaart
op den Teller

LOOP
Optakt vum
Kulturjoer Esch2022

GUSTOSO
Des racines et
des vins français

DILLENDAPP
An der Héicht
an um Vélo

BIELES EILERENG SUESSEM ZOLWER





MAGAZIN.

8 **Suessem schmaacht**

Aus dem Gaart op den Teller

14 **Trau dech!**

Eng Konferenz um Weltfraendag

16 **Gustoso!**

Des racines et des vins français

24 **Paakt un!**

E participative Chantier am Matgesfeld

28 **Summerfeeling**

In the mood for summer



INFORMATIOUNSBLAT.

35 **Sitzung 14.01.2022**

43 **Sitzung 25.02.2022**

55 **Sitzung 25.03.2022**

kuerz & knapp.

FRÉILENG №2·22



GEMENG SUESSEM

60, rue de la Poste L-4477 Belvaux T (+352) 59 30 75 - 1
mail@suessem.lu www.suessem.lu
fb/gemengsuessem instagram/gemengsuessem

IMPRESSUM

Redaktioun, Konzeption & Fotoen
Service des Relations publiques et de la Culture
Stéckzuel **7.800 Exemplairen**
Bieles, Abrëll 2022



VIRWUERT.
ÉDITORIAL.

L

F

Léif Matbiergerinnen a Matbierger,

D'Fréijoer ass déi Zäit am Joer, wou een erém ufánkt ronderém d'Haus ze kniwwelen an am Gaart ze schaffen. An deem Sënn ass et ganz passend, datt mir lech an dësem kuerz&knapp. eise 'Suessem schmaacht' méi genee virstellen. E soziale Projet, deen an enker Collaboratioun mam CIGL entstan ass, a bei dem zwee elementar Prinzipien zesummegewuess sinn: d'Solidaritéit an d'Nohaltegkeet. Solidaresch, well bei dësem Projet Aarbechterinne direkt bedeelegt sinn, déi eng zweet Chance um Aarbechtsmaart sichen. Nohalteg, well sämtlecht Geméis an Uebst, wat op deenen eenzelen Terrainen ugebaut gëtt, an eisen Ariichtunge verschafft gëtt. Doniewent hutt och Dir elo d'Méglechkeet, fir färdeg Geméiskëschte bei eisem CIGL ze bestellen.

Esou wéi d'Fréijoer blitt och eis Gemeng an deenen nächsten zwee Méint erém richteg op an ech freeë mech, lech op eng Hellewull u ganz énnerschiddleche Rendez-vousen an eiser Gemeng ze invitéeieren. An elo, wou déi sanitär Situatioun sech entspaant huet, mécht et och émsou méi Freed sech erémzegesinn. Ugefaange mat eisem Summerfeeling ufanks Mee, iwwert de Virowend vun Nationalfeierdag, déi grouss Ouverture vun eisem *loop* den 23. Juni bis hin zum *Flow Festival* Enn Juli. Wéi Dir gesitt, ass esou münches gebueden an ech wënschen lech elo schonns vill Spaass bei allem, wat Dir maacht.

Är Buergermeeschtesch / Votre bourgmestre,
Simone Asselborn-Bintz

Chères concitoyennes, chers concitoyens,

Le printemps, c'est le moment de l'année où l'on commence à s'affairer autour de la maison et à se remettre à travailler dans le jardin. Dans ce contexte, il est tout à fait approprié de vous présenter plus en détail 'Suessen schmaacht' dans cette édition de *kuerz&knapp*. Un projet social qui a vu le jour en étroite collaboration avec le CIGL, et qui voit la fusion de deux principes élémentaires : la solidarité et la durabilité. Côté solidarité, il faut savoir que ce projet intègre des travailleurs et travailleuses à la recherche d'une deuxième chance sur le marché du travail. Côté durabilité, notons que tous les fruits et légumes cultivés sur les différents terrains sont utilisés dans nos installations. En outre, vous avez désormais la possibilité de commander des cagettes de légumes auprès du CIGL.

Tout comme le printemps, notre commune va s'éclaire au cours des deux mois à venir et je me réjouis de pouvoir vous inviter à une série de rendez-vous dans notre commune. Maintenant que la situation sanitaire s'est quasi normalisée, le plaisir de se revoir est d'autant plus grand. La saison commence par le *Summerfeeling* début mai et se termine par le grand *Flow Festival* fin juillet en passant par la veille de la fête nationale et la grande ouverture de notre *loop* le 23 juin. Comme vous le voyez, il y en a, des événements de prévus et je vous souhaite d'ores et déjà beaucoup de plaisir dans toutes les activités auxquelles vous assisterez.



#SUESSEMSCHMAACHT

7 Tonne Geméis.

ESOUWÉI 335 KG UEBST GOUFE LESCHT JOER
VUM SUESSEMER CIGL ERAUSGEHOLL.
7 TONNES DE LÉGUMES ET 335 KG DE FRUITS ONT ÉTÉ
RÉCOLTÉS L'AN DERNIER PAR LE CIGL DE SANEM.



L

Gutt ze wëssen

Wousst Dir, datt och Dir an Zukunft vu Suessem schmaacht profitéiere kënnt? De CIGL bitt – jee no Disponibilitéit – fäerdeg ze summegestallte Geméiskéschten un. Einfach de CIGL op Facebook followen an Är Këscht reservéieren.

F

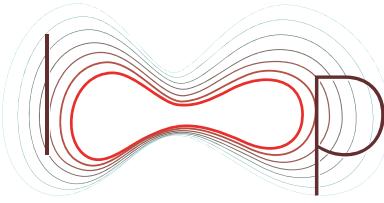
Bon à savoir

Saviez-vous que vous pouvez désormais profiter de 'Suessem schmaacht' ? Le CIGL propose – selon les disponibilités – des caisses de légumes remplies et prêtées à l'emploi. Suivez le CIGL sur Facebook et réservez votre caisse.



Esch2022 × Gemeng Suessem × 17
23.-26.06.2022 › Park um Belval
› **loop22.lu**

concerts / meet the artists / pavillon source bel-val / visites guidées en
navettes du parcours loop / mapping by melting pol / food & drinks



/Opening 23.06.2002 / park um belval

/16h00 mike tock (dj set) / meet the artists

/17h00–19h30 visites parcours loop*

/19h30 ouverture officielle

inauguration pavillon source bel-val

/21h30 performance damiano picci

/22h30 video mapping melting pol

*découverte des points d'intérêt loop > départ bus hop on / off > parking
lycée bel-val > inscription obligatoire > **www.loop.lu/loopening**

01 daniel wagener + patrick galbats **02** wennig & daubach **03** claudia passeri **04** studio d-o-t-s **05** trixi weis + emre sevindik **06** dkollektiv **07** laura mannelli **08** weaving futures **09+10** la bonneterie **11** melting pol **12** steve gerges **13** man'ok & cie + merci raymond **14** maskénada **15** harmonie de soleuvre **16** sete sóis sete luas **17** cie eddi van tsui

CIGL GEMENG SUESSEM.

Suessem schmaacht.



Den Alain Kunsch stellt
een Deel vu sene Fel-
der Suessem schmaacht
zur Verfügung.



Ëm 30 ënnerschiddelech Geméiszorte ginn am Kader vu Suessem schmaacht ugebaut.

“Mir wollten am Fong just Gäert an eiser Gemeng, déi broochleien, besser notzen”, erklärt eis den David Hengen vum Service Écologique. Aus dëser einfacher Iddi ass 2016 de Projet Suessem schmaacht entstanen. Eng Erfollegsgeschicht, déi et op mannst op nationalem Plang esou net gëtt.

Net manner wéi 7 Tonne Geméis (+ 335 kg Uebst) goufe lescht Joer vum Suessemmer CIGL (Centre d’Initiative et de Gestion Local) op enger ronn zéng Terraine mat insgesamt knapp 15 Ar erausgeholl. Eng Steigerung vun 300 % par Rapport zu 2020 an un der de **Florent Bourgey** sécherlech net onschölleg ass.

Zanter datt de formiéierte Geméisgäertner dése Projet leet, hu sech net némmen d’Ofleef professionaliséiert, mee virun allem ass och ee ganz groussen Knowhow dobäikomm. Dat weess och den **Dany Scholten**, Direkter vum Suessemmer CIGL, ze schätzen: “**De Florent ass ee richtege Glécksgrëff fir eis gewiescht. Ee Mann mat sou vill Wëssem an Erfarung op dëser Plaz ze hunn, huet deem ganze Projekt natierlech nach emol een aner Opdriff ginn**”.

Ee Glécksfall fir Suessem schmaacht sinn och d’Zären um Zolwerk-napp. Ufanks 2021 goufen dës komplett gebotzt an deelweis sanéiert, esou datt op dëser Plaz mat den Terrassen an de Plastiksären 400 Quadratmeter fruchtbare Buedem dobäikoumen.

Wann een dem Florent nolauschtert, da ginn e puer Ablecker duer, fir ze mierken, datt de 45 Joer ale Fransous weess, vu wat hie schwätzzt.

Biologeschen Akerbau, Permakultur (kënnt aus dem Engleschen a bedeit esou vill wéi permanenten Akerbau), saisonalen Ubau, ökologesch divers, bei Suessem schmaacht gëtt näischt méi dem Zoufall iwwerlooss.

“Aktuell baue mir ëm déi 30 ënnerschiddelech Geméiszorten un: é. a. Brockelcher, Gromperen, Kalbassen, Ënnen, Tomaten oder Zaloten. Mir passen dobäi natierlech op, wat a wéi eng Saison passt an och, wéi eng Geméiszorte sech um Terrain gutt matener verdroen”, preziséiert de Florent, énnert deem senger Leedung net mander wéi 6 Aarbechter téschent Abrëll an Dezember ausschliisslech an deenen ënnerschiddeleche Gäert schaffen. Am Summer si souguer zwee Leit samschdes am Asaz fir eng Nätz-Permanence ze garantéieren.

Niewent dem soziale Volet gëtt bei Suessem schmaacht selbstverständlich och dee lokalen an nohaltegen Aspekt groussgeschriwwen. Alles, wat op deene 15 Ar ugebaut gëtt, gëtt dono an der Gemeng verschafft. Sief dat an deene séllege Kiche vun de Maison-relaisen, dem CIPA Résidence op der Waassertrap oder och nach der Eis Epicerie / Brasserie.

De Florent steet dobäi a permanentem Austausch mat deenen einzelne Partner. Net némme fir d’Qualitéit ze iwwerpréiwen, mee och fir d’Offer eventuell unzepassen. **“Op Ufro vun deenen ënnerschiddeleche Käch, wäerte mir 2022 méi Zaloten a Wuerzelgeméis liwweren.”**



Am Géigesaz zum Florent ass den **Alain Kunsch** quasi e Mann vun der éischter Stonn vun déser Aventure. No engem Gespräch viru gutt fénnef Joer mam David Hengen war fir dee sympatheschen Zolveraner séier kloer, datt hien en Deel vu senge grousse Felder géif Suessem schmaacht zur Verfügung stellen. **"E Kolleeg vu mir huet vun engem Dag op deen anere seng Aarbecht verluer. Wann ech op dës Manéier némmen engem héllef kann, fir erêm Fouss um Aarbeitsmaart ze fannen, sinn ech zefritten. Donieft ass et och schéin, wann ech mir heiansdo eng fréesch Zalot plécke kann."**

Op deene knapp 700 Quadratmeter, déi direkt hannert sengem Haus exploitéiert ginn, konnt hie quasi en direct materliewen, wéi rasant sech dése Projet entwéckelt huet. Lescht Joer goufen net männen wéi 3 Tonnen eleng op sengem Terrain erausgeholl. Fir datt dëst och esou effektiv wéi méiglech geschitt, huet d'Gemeng net némmen ee Bewässerungssystem mat Waassertanken, mee och ee Geschierschapp fir déi méi schwéier Maschinnen bei him am Gaart installéiert.

Datt de CIGL och nach vun der Méscht vum Här Kunsch sengen zwee Ardenner profitéiert, mécht déi ganz Saach aus ekologescher

Sicht nach méi ronn. Mee souguer ouni dës ass de Buedem um Fouss vum Zolwerknapp een excellenten, wéi eis de Päerdsfrénd mat engem klengen historeschen Exkurs erklärt: **"Mir sinn hei op Rousenecht an direkter Linn téscht der Buerg vum Zolwerknapp an dem Suessem Schlass. Déi fréier Buerghären haten exakt op déser Plaz hir wonnerbar Rousegäert an dofir och deementspriechend gudde Buedem."**

Den Dany Scholten kuckt als Responsabelen net ouni Houfert op déi rezent Entwicklung, weess awer och, datt de Projet iergendwann u seng Limitte stéisst: **"Wat d'Produktioun ugeet, esou si mir aktuell quasi um Maximum. Virun allem och, well mir kee weidert Personal astelle kënnen an et och soss schonns net einfach ass, déi richtig Leit fir dës speziell Missiounen ze fannen. Trotzdem bleibt et selbstverständlich eist Zil, weiter innovativ ze sinn an ech si mir sécher, datt Suessem schmaacht nach laang net um Enn ass."**

Fir datt och Dir an Zukunft vu Suessem schmaacht profitéiere kënnt, bitt de CIGL – jee no Disponibilitéit – fäerdeg zesumme gestallte Geméiskëschten un. Einfach de CIGL op Facebook followen an Är Këscht reservéieren.



Fir de Silvio Rausa, den Dany Scholten an de Florent Bourgey sinn d'Zären um Zolwerknapp ee richteg Glécksgrëff.



Version française

SUESSEMJETAIME.LU/SUESSEMSCHMAACHT



Let's play.

L De CIGL Suessem stellt a sengen Atelieren zanter Kuerzem zwee Spiller hier; déi an all Gaart oder op all Terrass gutt ausgesinn. Cornhole, d'Spill mat de Sandsäck gëtt et schonns fir 25 €. De Leedergolf kascht opgeriicht 50 €, déi mobil Versioun an enger Këscht 95 €.

F Depuis peu, le CIGL Sanem fabrique dans ses ateliers deux jeux d'adresse qui se prêtent pour chaque jardin ou terrasse. Le cornhole - y compris les sacs de sable - revient à 25 €. Le golf d'échelle se vend au prix de 50 € (monté) ou de 95 € (version mobile avec boîte).

Bestellung | Commande

ccl@cigl.suessem.lu

Akerbau-maschinn.

L Wärend d'Ekippe vum CIGL bei gudden Wieder iwverall an der Gemeng énnerwee sinn, esou hu si och an de méi kalen an naasse Méint konkreet Missiounen. E gutt Beispill heifir sinn déi historesch Akerbaumaschinnen op der Place des Enrolés de Force zu Zolwer. Dës goufen – no historeschem Virbild – komplett sanéiert an an d'Rei gesat.

F Pendant les mois d'hiver, les missions du CIGL changent bien de forme. Dans cet esprit, Pedro Gomes da Rocha et son équipe ont complètement rafistolé les machines agricoles historiques sur la Place des Enrolés de force à Soleuvre.



21. — 24.07.2022

FLOW

MUSIC FESTIVAL

Park um Belval

21.07. THURSDAY

*Eran Har Even Trio
feat. Claire Parsons*
Alizarina Quartet
*Jambal feat.
Culture the Kid*
DJ PC

22.07. FRIDAY

Iceleak
Ryvage
All Reitz Reserved
SpudBencer
*Gustavo Morales
aka Ghost*

23.07. SATURDAY

Versus You
Fred Barreto Group
Ptolemea
Pleasing
Mike Tock (DJ Set)

24.07. SUNDAY

Maale Gars
Don Piano
ENGLBRT
Naomi Ayé
DJ Dee

FLOWFESTIVAL.LU

KONEKTIS
ENTERTAINMENT



SUESSEM,
JE T'AIME



AS PART OF
E22
EUROPEAN CAPITAL
OF CULTURE

#DUDELANGE2022

opderschmelz.lu
dudelange2022.lu

11.06 - 12.06

NEISCHMELZ

Usina 22

11.06 Kings of Leon, Caribou, Tuys, The Mysterines, Francis of Delirium, Klein, Tukan, Claire Parsons, Crack Cloud, Xique-Xique...

12.06 Alice Merton, Fools Garden, Siegfried & Joy, Culture the Kid, Remo Cavallini, Elements - The Show, Chasey Negro...

18.06

CENTRE-VILLE

Fête de la Musique

Joris, Crash Test Dummies, The Coronas, The Jeremy Days, Alex Henry Foster, Giirl, Wellbad, Anaïs, Meskerem Mees...

19.06

CENTRE-VILLE

Zeltik

Red Cardell, Bodh'aktan, Mànran, Paddy Goes To Holyhead, Ghosttown Company, Luxembourg Pipe Band...

02.08 - 28.08

RÉSERVE NATURELLE HAARD

Acoustic Picnics

Krunnemécken & Roland Meyer, Julie Campiche, E roude Fuedem duerch de roude Buedem, Desire Lines, The Visit, Jemp Schuster & Claire Parsons...

17.09 - 18.12

CENTRES D'ART DOMINIQUE LANG & NEI LIICHT

Re-retour de Babel

Exposition et événements sur les migrations



opderschmelz.lu

EEZ
ESCH-SUR-ALZETTE
EUROPEAN CAPITAL
OF CULTURE

centre d'art
VILLE DE DUDELANGE
DOMINIQUE LANG
NEI LIICHT

LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Culture

Zeltik

LIKE A
JAZZ
MACHINE

Fête de la
MUSIQUE

RTL

FONDS DU
LOGEMENT

BOFFERDING
De Béier vun hei.

Trau dech!



© Max Staus

INTERNATIONALE WELTFRAENDAG 2022.
JOURNÉE INTERNATIONALE DES FEMMES 2022.

L

Jiddwereen am Sall huet seng Äerm an der Luucht, bét sech eng Kéier no lénks an eng Kéier no riets an otemt dobäi déif an an aus. En onerwaart Bild, wat een net oft am Kader vun enger Table ronde gesäit. Dést ass awer e gudden Androck wéi lieweg den Owend war, deen énnert dem Motto „Trau dech!“ stoung. Eis Chancéglächheets- an Diversitéitskommissioun huet un der Logik vu **#YesWomenCan** ugeknäppt an eng flott interaktiv Gesprächsronn organiséiert, déi d'Publikum inspiréiere sollt sech och ze trauen.

Direkt zéng Temoignage vu staarke Frae konnten eis Awunnerinne baiwunnen a sech vun hinnen inspiréiere loessen hirer Passioun nozegoen:

- D'**Chantal Blasen** huet hir figurativ Molerei ausgestallt a viru kuerzem gouf se beoptraagt eng Mauer vun 9 op 2m an enger Gemeng ze bemolen.
- D'**Carmen Zeimet**, abstrakt Molerin, erkläert eis, dass all hier Wierker e Stéck vun hir enthalten, an dass se nach genee weess wat se beim Mole vun dem jeeweilegen Tableau empfonnt huet.
- D'**Françoise Walisch**, Fotografin, huet eis un hirem Vee zur Fotografie drun deelhuele gelooss.
- D'**Mona Kralj**, Yoga-Léierin, huet direkt dem ganze Sall zwou kleng Übunge fir den Alldag bäibruecht.

— D'**Daphné Boehles** huet erzielt, wéi hir ofgerode gouf Bibliothecairin ze ginn, an datt Pole Dance e richteg Sport ass, bei deem Bodypositivity groussgeschriwwé gëtt.

— D'**Monique Kunert**, Entreprenesch, kuckt houfreg op 3 Joer Existenz vun hirem O'Chocolate Buttek zeréck.

— D'**Claire Royer** huet eis vun hirem Vee aus der Finanzwelt an d'Welt vun der Keramik bericht.

— D'**Béatrice Lippert** léisst hir Passioun zum Theater an dem Schreiwe vun Theaterstécker Revue passéieren.

— D'**Jessie Lang** huet sech getraut sech selbstänneg an der Fotografie ze maachen a gëtt als Beispill de Ruanda-Fotosprojet, dee se viru Kuerzem konnt maachen.

— D'**Anja Di Bartolomeo** schreift schonn zanterhier se Kand ass an distinguéiert téschent Kannerbicher schreiwen, wat eng Passioun ass, an dem Schreiwe fir Erwuessener, wat éischter aus engem Drang eraus eppes maachen ze musse kënnt.

Fazit vum Owend: „Traut lech!“

F



Version française

SUESSEMJETAIME.LU/TRAUDECH

**GEMENG SUESSEM,
ENG INKLUSIV GEMENG.
COMMUNE DE SANEM,
UNE COMMUNE INCLUSIVE.**

**L**

D'Gemeng Suessem ass déi zweet Gemeng am Land, déi e Chancéglächheetsservice gegrënnt huet. Zanter 2017, op Wonsch eng méi inklusiv Gemeng ze ginn, gouf de Volet Diversitéit der Chancéglächheet téschent Fra a Mann dobägesat. Dëst Joer si mir houfreg dorop mat eng vun den éischte Gemengen ze sinn, déi hir Kommunikatiounen genderen, dat heescht, datt mir eng gendersensibel Sprooch benotzen, beispillsweis an eise kuerz&knapp.- Artikelen an Jobannonce mat der Mentioun m/f/d.

F

La Commune de Sanem est la deuxième commune du pays à avoir mis en place un service à l'Égalité des chances. Depuis 2017, afin de devenir une communauté plus inclusive, le volet Diversité fut ajouté à l'égalité des chances pour les femmes et les hommes. Cette année, nous sommes fiers- ières d'être l'une des premières communes à appliquer un langage sensible au genre dans nos communications, par exemple dans nos articles de notre magazine *kuerz&knapp.* et nos offres d'emploi avec la mention m/f/d.



© Crawford Jolly

Gustoso!

DES RACINES ET
DES VINS FRANÇAIS.

Texte : Carole Theisen Photos : Olli Eickholt



L'attrait de la Commune de Sanem réside sans aucun doute dans la gentillesse des gens.

Valérie Mainberger est bien convaincue que « les vins racontent l'histoire d'une région ».

Avec cette idée en tête, elle ouvre une bouteille de vin jaune et verse une petite gorgée dans un magnifique verre à vin en cristal déjà prêt sur la table. Le cépage utilisé pour produire ce vin ne pousse que dans la région française du Jura et séduit

par un goût très particulier, presque réglissé qui fait de la recette de Valérie quelque chose de très spécial.

Valérie nous prépare un poulet au vin jaune et aux morilles, une recette traditionnelle française qui est surtout servie pendant les fêtes et qui met en valeur l'excellente cuisine et les délicieux vins de son pays d'origine.





A close-up photograph of a glass of white wine and a plate of food. The wine glass is filled with white wine and has a faceted stem. In the foreground, a plate with a gold rim contains pieces of meat, possibly lamb chops, with a herb crust. In the background, two bottles of wine are visible, one green and one white.

« Les vins racontent
l'histoire d'une région. »

Il y a cinq ans, Valérie a quitté Metz pour s'installer à Belvaux, où elle vit aujourd'hui avec son compagnon Guillaume Perrier et leur chien Elliott. Mais qu'est-ce qui l'a motivé à déménager à Belvaux ? La réponse vient du tac au tac : « Les gens ! » Pour Valérie, l'attrait de la Commune de Sanem réside sans aucun doute dans la gentillesse, l'ouverture d'esprit et le multiculturalisme de ses habitant·e·s. Il était donc particulièrement important pour elle de s'impliquer dans la vie sociale de la commune où elle s'engage depuis de nombreuses années en tant que membre du comité d'intégration qui a pour objectif de réunir les citoyen·ne·s de toutes les nationalités et cultures. Dans ce cadre, la commission organise des événements tels que des randonnées communes, des cafés des langues ou le marché Colorissimo, qui permettent de rencontrer de nouvelles têtes venant du monde entier et de redécouvrir la commune. Dans sa vie professionnelle aussi, Valérie adore le contact avec les gens. En tant que gérante de la Parfumerie April à Esch-

sur-Alzette, elle fait bien plus que vendre des parfums. Ensemble avec son équipe de professionnels, elle donne des conseils de maquillage et propose aussi des maquillages sur place. À l'étage, un institut de beauté entièrement dédié au bien être fait rêver avec des massages relaxants et plein d'autres soins dans une ambiance chaleureuse. Ainsi, son travail lui permet de créer une atmosphère positive et de mettre les gens à l'aise. Pendant la pandémie, on a aussi remarqué que beaucoup de client·e·s sont à la recherche d'une oreille attentive, et c'est exactement ce qu'ils trouvent ici, chez Valérie.

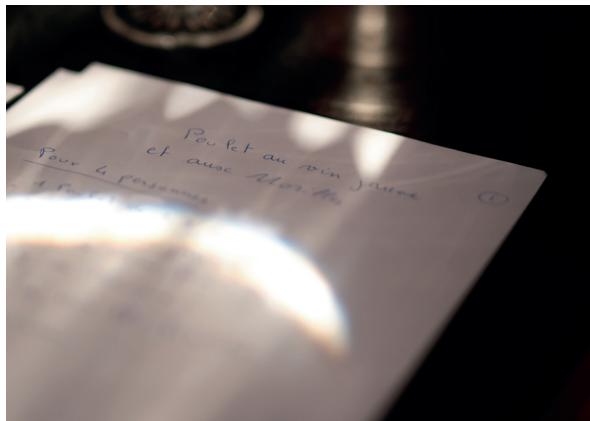
Dans leur temps libre, Valérie et Guillaume adorent cuisiner ensemble et essayer de nouvelles recettes françaises, mais aussi internationales. Le poulet au vin jaune et aux morilles est en tout cas une recette très extraordinaire et super facile à réaliser. Et si vous n'avez jamais goûté aux morilles, vous pouvez vous attendre à une expérience délicieuse.

« Poulet au vin jaune et aux morilles »

- Choisir, si possible, un poulet de Bress ou un chapon (au choix). Le découper en quatre. Assaisonner ces morceaux de sel et de poivre, les mettre dans un sautoir et les faire colorer avec le beurre.
- Une fois que les morceaux ont un peu coloré, dégraissier, ajouter les morilles, laisser mijoter 4–5 minutes, puis déglaçer avec le vin jaune. Laisser cuire avec le couvercle pendant 4–5 minutes.
- Puis verser la crème fraîche sur les morceaux de poulet et laisser cuire 30–40 minutes à feu doux sans couvercle.
- Mettre une goutte de vin jaune sur les morceaux de poulet au moment de servir. Ils peuvent être accompagnés d'une purée ou de pommes de terre à la vapeur.



Si vous n'avez jamais goûté aux morilles, vous pouvez vous attendre à une expérience délicieuse.



« POULET AU VIN JAUNE ET AUX MORILLES » 4 PERS.

- 1 poulet de 1,3kg**
- 25 cl vin jaune**
alternativement un bon vin blanc de la Moselle Luxembourgeois
- 50 cl crème fraîche**
- 20 g beurre**
- 400 g morilles fraîches**
- sel**
- poivre**

Préparation **30 minutes**
Cuisson **40 minutes**



Lëtzebuergesch Versioun
SUESSEMJETAIME.LU/POULETAUVIN



Pensiounscoach

Nei Perspektiven no der Pensionéierung

Wann Dir eng Orientioun oder Äntwerten
op Är Froe sicht, da kommt op d'Konferenz:

Pensioun ... an elo?

Mëttwoch, den 25. Mee 2022 ém 18 Auer

Traduction orale directe en français

Zu Bieles am Festsall vun der Gemeng

mam engem benevolen Pensiounscoach vum
GERO – Kompetenzzenter fir den Alter

Umeldung bis de 22.05.22

Tel: 59 30 75 - 609 (moies) oder E-Mail: nathalie.barthel@suessem.lu

gero
KOMPETENZZENTER
FIR DEN ALTER



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Famille, de l'Intégration
et à la Grande Région

GEMENG
SUESSEM  COMMISSION
DES SENIORS



Hutt Dir e Problem an der Noperschaft?

Kaméidi, Gestank, lästeg Parksituatiounen, ze grouss Hecken oder Beem, Bauarbechten, Schied, Hausdéieren, Eegmentumsrecht ... D'Gemeng Suessel bitt hiren Awunner·inne vun elo un ee Service de Médiation un.

Dëse Service mécht säi Bescht, fir datt Noperen hir eventuell Problemer am Gudde matenee klären an hëllef dobäi eng Léisung ze sichen, déi fir all d'Parteien akzeptabel ass.

DE SERVICE ASS:

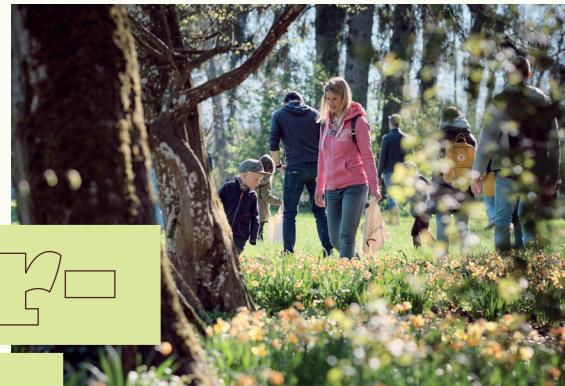
- gratis
- vertraulech
- fräiwölleg
- onparteiesch
- op Franséisch, Lëtzebuergesch, Däitsch oder Englesch

De Service de Médiation betreit all Mensch op eng ganz perséinlech Aart a Weis an énnerhëlt, jee no Fall, déi néideg Demarché fir de Konflikt ze léisen.

De Service de Médiation vun der Gemeng Suessel huet émmer en oppent Ouer fir lech.

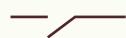
Hannerloosst eis ee Message an
Är Coordonnéeën um Repondeur
+352 621 67 36 48
oder schéckt ee Mail u
mediation@suessem.lu

Eng Mediateur·trice mellt sech esou séier wéi méiglech bei lech. SUESSEM.LU/MEDIATION



CHASSE AUX OEUFS.

Ouschter- eeërsich.



L

Zwee Joer laang hat de gudden Ouschterhues seng Sich misse Covid-bedéngt an den Internet verleeën. Ëmsou méi grouss war d'Freed op Ouschtersonndeg, dem 17. Abrëll 2022, bei Honnerte vu Kanner, wéi si hire pelzege Kolleeg erëmgesinn hunn.

Fir déi musikalesch Begleedung hu Saxitude gesuergt, d'Suessemmer Scouteren hu wéi gewinnt de Catering assuréiert an den Animastaff huet eng sëlleger Gesiichter gemolt a Ballone geformt.

F

Après deux éditions digitales, la joie était particulièrement grande dimanche de Pâques, le 17 avril 2022, au parc du Château de Sanem quand des centaines d'enfants ont retrouvé leur cher lapin de Pâques.

L'animation musicale fut assurée par Saxitude, le catering traditionnellement par les Scouts de Sanem et l'Animastaff modela des tas de ballons et peignit de nombreux visages.



Weider Fotoen op
Les photos sur

SUESSEM.LU/OUSCHTEREEERSICH



PARTICIPATIVE CHANTIER.
CHANTIER PARTICIPATIF.

**L**

Et deet sech eppes am Matgesfeld: Dir kénnt dobäi héllefen de Container um Matgesfeld nohalteg ze isoléieren an e gläichzäiteg optesch ze verschéineren. Mir invitéieren all d'Bierger:innen op eise participative Chantier um Matgesfeld. Fir d'Material ass gesuergt. Dee ganze Chantier iwwer, si Leit do, déi alles erklären a leeden.

E Frigo an e Grill sti fir d'Méttegiessen zur Verfügung. All Hélfel ass wëllkomm!

Et ass keng Umeldung néideg!

F

Le Matgesfeld bouge : Venez-nous aider à isoler de manière durable le container du Matgesfeld et à l'embellir en même temps. Nous invitons tou:t:e nos citoyen:ne:s à notre chantier participatif. Le matériel est à disposition. Tout au long du chantier, des responsables seront sur place pour vous guider. Un réfrigérateur et un barbecue sont à disposition pour les repas. Tout le monde est le:la bienvenu:e !

Pas d'inscriptions nécessaires !



Fir méi Informatiounen kontaktéiert
wgl. den Ëmweltservice vun der
Gemeng Suessem:
Service.ecologique@suessem.lu
59 30 75 – 659

Si vous voulez plus d'information sur
le chantier, contactez le Service
Écologique de la commune :
Service.ecologique@suessem.lu
59 30 75 – 659



Dee schéinste Virgäertchen.

2022

Ob am Schoulhaff, am Gaart, um Balcon oder op der Fassad – gitt innovativ a verwandelt Äert Liewensëmfeld an eng kënschtleresch Kuliss. Halt Äert Wierk oder Är Aktioun fest a schéckt e Mail mat enger kuerzer Erklärung un de ctf.belvaux@gmail.com bis Enn Juni 2022, fir matzemaachen.

Que ce soit dans la cour de l'école, dans le jardin, sur le balcon ou sur la façade – devenez créatifs-ves. Capturez votre œuvre ou votre action et envoyez un mail au ctf.belvaux@gmail.com jusqu'à fin juin 2022 pour y participer.



Magazin

© Sicona

Still- gewässer angelegt.

SICONA feiert ein kleines Jubiläum: Das 500. Stillgewässer wurde von den SICONA-Mitarbeiter*innen des technischen Dienstes angelegt. Aber was genau hat es mit dem Stillgewässerschutzprogramm des SICONA auf sich?

Stillgewässer: ein Hotspot der heimischen Biodiversität

Die Neuanlage von Stillgewässern und Feuchtgebieten ist zweifelsohne eine der wichtigsten Aufgaben des Naturschutzes in Luxemburg.

80 % der hiesigen Feuchtgebiete sind zwischen 1960 und 1990 verschwunden. Dadurch sind viele heimische Bewohner von Weiichern und Tümpeln gefährdet oder sogar ganz ausgestorben. Jedes neue Gewässer trägt deswegen zum Erhalt der Artenvielfalt bei.

Monitoring zu Fauna und Flora

Die wissenschaftliche Abteilung des SICONA führt Beobachtungen und Untersuchungen durch. Die Ergebnisse des Monitorings zeigen, dass verschiedene Amphibienarten sowie diverse Libellenarten die neu angelegten Gewässer schnell besiedeln. Neben den Tieren wird auch die Flora der Stillgewässer erfasst. Seltene, gefährdete Pflanzen konnten entdeckt sowie typische Arten der Röhrichte erfasst werden.

Kontinuierliche Pflege

Eine systematische Erfassung aller Gewässer durch unsere Biolog*innen liefert auch wertvolle Informationen über den Zustand und den notwendigen Pflegeaufwand jedes einzelnen Gewässers. Es genügt aber nicht Gewässer neu anzulegen, sie müssen auch gepflegt werden. Der SICONA-Pflegetrupp investiert viel Zeit und Energie in die regelmäßige Mahd der Feuchtgebiete, um Verbuschungen oder das Zuwachsen der Weiher zu verhindern.

PNM 2035

Plan national
de mobilité

*Wat musse mir haut maachen,
fir 2035 trotz Wuesstem nach
mobil ze sinn?*

**Kommt op eng vum Minister François Bausch sengen
Presentatiounen vum „Nationale Mobilitätsplang 2035“**

Traduction simultanée en français assurée.

25.04	Lëtzebuerg Tramsschapp um Lampertsbierg	13.06	Uewerkuer Hall O
05.05	Miersch Mierscher Kulturhaus	20.06	Diddeleng Lycée Nic-Biever
19.05	Belval Maison du Savoir	04.07	Maarnech Cube 521
31.05	Gréiwemaacher Maacher Lycée	07.07	Réiden Hall polyvalent
07.06	Ettelbréck CAPE	13.07	Stroossen Centre culturel Paul Barblé

**Infrastruktur
effikass notzen**

www.pnm2035.lu



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Mobilité
et des Travaux publics



#SPRINGCAMP
@WE_ARE_DOTS @DACH.ZEPHIR

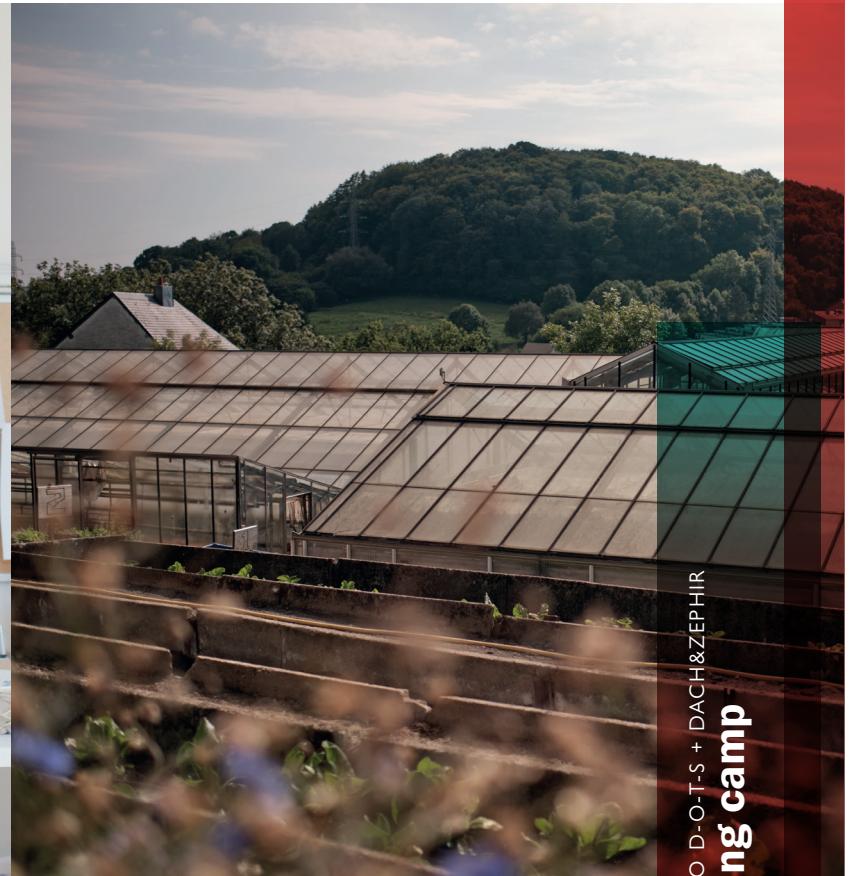
/join us

Où Serres de Soleuvre
Rue Belle-Vue
L-4465 Soleuvre

Détails Inclus : **matériel et boissons**
Non-inclus : **pique-nique du midi**
Techniques explorées : **storytelling, photo / vidéo, cyanotype / monotypes, vannerie, collage**

Quand **23.05.–27.05.**
10h00–16h00

PROGRAMME DÉTAILLÉ ET INSCRIPTION
www.loop22.lu/agenda/histoiresdeserres230522



STUDIO D-O-T.S + DACH&ZEPHIR
spring camp

STAGE DÉCOUVERTE
DU LUNDI 23.05 AU VENDREDI 27.05
SPRING CAMP

Un stage découverte de 5 jours pour apprendre à voir les plantes avec le studio de design français dach&zephir.

Au programme : explorations botaniques, séances de captations poétiques de plantes à l'aide de dispositifs artistiques variés, réalisation d'objets et de sculptures.

Les résultats du Spring Camp seront exposés du 13 au 17 juillet aux serres de Soleuvre dans le cadre de l'exposition *Histoires de serres* – projet officiel de la Commune de Sanem pour Esch2022.

Possibilité de participer à l'ensemble des ateliers ou à des (demi)-journées choisies.

SUMMERFEELING.

In the mood for summer.



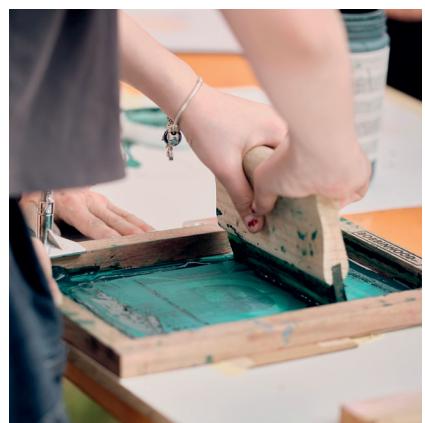
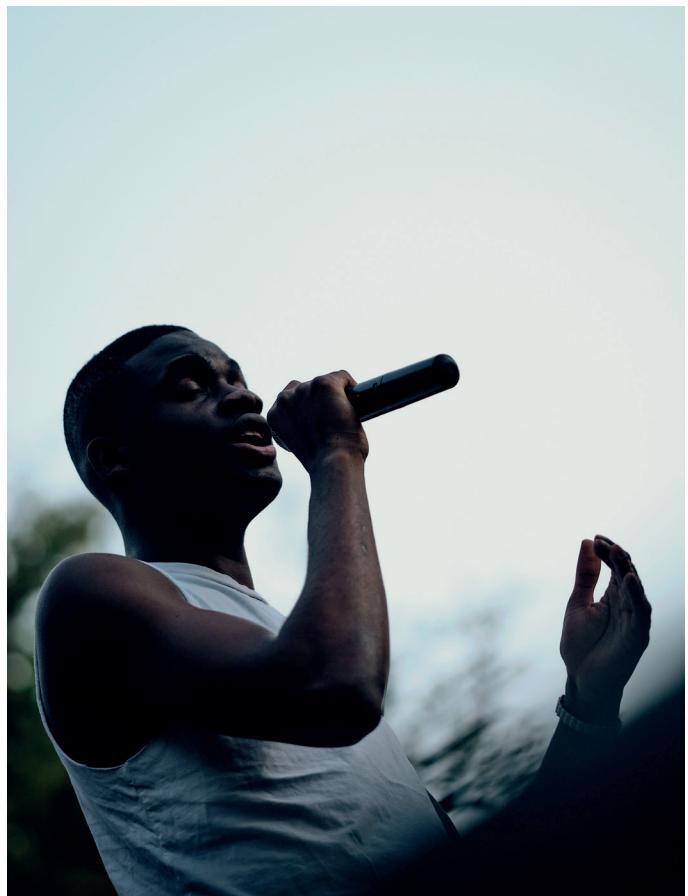
Weider Fotoen op
Les photos sur
SUMMERFEELING.LU/GALERIE

L

Dräi Deeg Summerfeeling, dräi Deeg Sonn a vill zefridde Gesichter. Iwwer 50 Exposanten hu vum 6. bis 8. Mee un der 14. Editioun vum Summerfeeling deelgeholl. Doniement hunn eng sëllegen Artiste fir Animatioun gesuergt an de ganze Weekend iwwer goufe Workshoppe fir Kaner ugebueden, wou si hiert könschtleresch Talent änner Beweis stelle konnten. Concerte vum Manuela Rufolo, dem Oke a Bonie & Clyde hunn de Programm ofgeronnt.

F

Week-end plein d'émotions au parc du Château de Sanem pour le Summerfeeling. Plus de 50 exposant-e-s ont participé à la 14e édition du Summerfeeling lors du week-end du 6 au 8 mai. Des artistes de rue ont animé petits et grands. En outre, les plus jeunes pouvaient laisser libre cours à leur créativité en participant à de différents ateliers. Des concerts de Manuela Rufolo, Oke et de Bonie & Clyde ont complété la programmation.



M2

MONDERCANGE 2022

projet communal
Esch2022

Nos événements au

PopUp Village M2 Beim Nëssert

Conférence

03. Fashion

11 juin

Concert

Harmonie Municipale Mondercange

18 juin

Exposition

Expo Product Design

Vernissage 8 juillet | Expo 9 - 15 juillet

Conférence

04. Product Design

9 juillet

Conférence

Passage de flambeau

18 août

Concert

Concerts

24/08 - 02/09 - 07/09 - 16/09 - 21/09

Jeux

Soirée jeux de société

25/08 - 01/09 - 08/09 - 15/09 - 22/09

partenaires
événemmentiels :

Atelier

Sérigraphie

25/08 - 01/09 - 08/09 - 15/09

Cinéma

Soirée Film

26/08 - 31/08 - 09/09 - 14/09 - 23/09

Festival

M2 Hello PopUp Village

27 - 28 août

Conférence

05. Mobilité

27 août

Promenade thématique

Ballade thématique

28/08 - 04/09 - 11/09 - 18/09 - 24/09

Festival

M2 Remix Agriculture

3 - 4 septembre

Conférence

06. Agriculture

3 septembre

REMIX CULTURE

Festival

M2...comme Mmmmenu Gourmand 2022

4 septembre

Festival

M2 Remix Nëssert

10 - 11 septembre

Théâtre

E roude Fuedem duerch de roude Buedem

10 - 11 septembre

Marché

M2 Augenschmaus

17 - 18 septembre

Festival

M2 Goodbye PopUp Village

24 septembre



Informations et programme complet
mondercange2022.lu

fb [mondercange2022](#) insta [#mondercange2022](#)



DANS LE CADRE DE
E22
ESCH-SUR-ALZETTE
EUROPEAN CAPITAL
OF CULTURE

ÉISCHTEN INKLUSIVE RESTAURANT
— PRESENTATIOUN VUM LOGO.
PREMIER RESTAURANT INCLUSIF
— DÉVOILEMENT DU LOGO.

**L**

Den 21. Mäerz huet eng wichteg Platz am Kalenner fir d'Trisomie 21 Lëtzebuerg asbl. Zum engen handelt et sech heibäi ém de Welt-Down-Syndrom-Dag, an zum aneren huet d'Associatioun e Meilesteen erreecht. A Presenz vum Aarbechtsminister Georges Engel gouf de Logo vum Restaurant Madame Witzeg vun der Trisomie 21 Lëtzebuerg asbl feierlech virgestallt. Weider um Programm stoungen e rhythmeschen Oprëtt vum 'Dreamteam21' an d'Besichtegung vun der 'Puzzled!'-Ausstellung. Enn Mee wäert de Restaurant seng Diere fir déi éischt Gäscht opmaachen.

**Dir wëllt gäre méi iwwert den 21. Mäerz an
d'Trisomie 21 Lëtzebuerg asbl gewuer ginn,
da gitt op eise Blog:
www.suessemjetaime.lu/trisomie21**

F

Le 21 mars occupe une place importante dans le calendrier de Trisomie 21 Lëtzebuerg asbl. D'une part, il s'agit de la Journée mondiale de la Trisomie 21, et d'autre part, ce jour-ci marque une étape importante pour l'association. En présence du Ministre du Travail Georges Engel, le dévoilement du logo du nouveau restaurant inclusif Madame Witzeg de la Trisomie 21 Lëtzebuerg asbl a eu lieu à la Waassertrap. Une performance rythmique du 'Dreamteam21' ainsi qu'une visite de l'exposition 'Puzzled!' étaient également au programme de la soirée. Le restaurant ouvrira ses portes aux premiers clients d'ici fin mai.

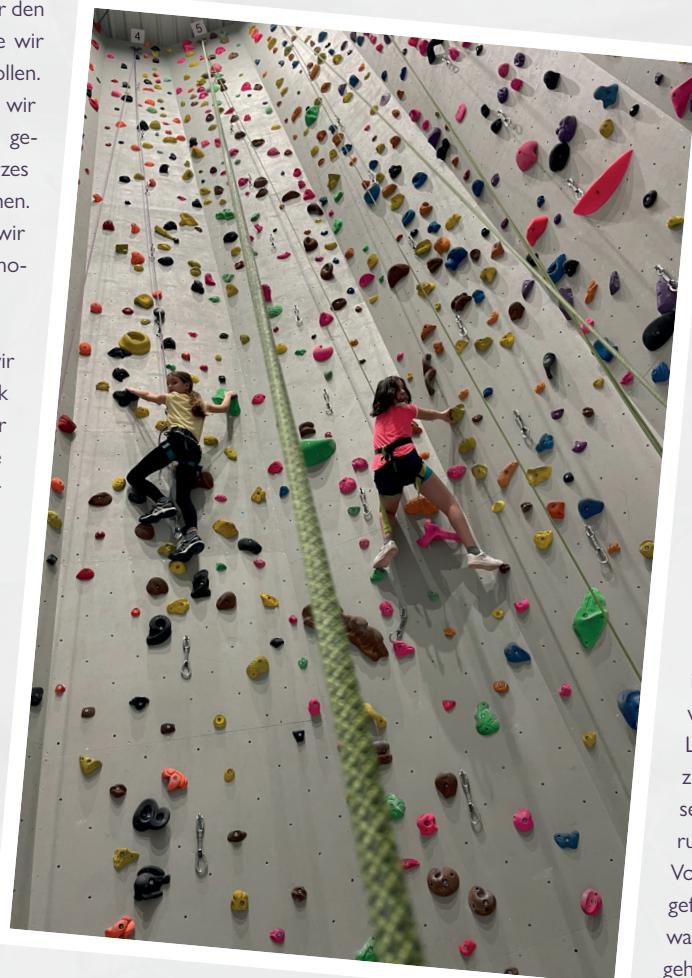
**Pour savoir plus au sujet du 21 mars et de la
Trisomie 21 Lëtzebuerg asbl, rendez-vous sur :
www.suessemjetaime.lu/trisomie21**

Klettern im Sportunterricht.

Am Freitag nach den Weihnachtsferien hat unser Lehrer uns in der Schule erklärt, dass wir zusammen klettern gehen würden. Wir haben uns in der Schule vorbereitet, indem wir mit dem Lehrer geübt und uns als erstes mit dem Achterknoten beschäftigt haben. Danach haben wir das Sichern gelernt mit dem Karabiner und dem Grigri (das ist ein Sicherungsgerät). In der Schule hat der Lehrer uns gezeigt, worauf wir beim Klettern aufpassen müssen. Er hat uns erklärt, wie wir den Klettergurt anziehen und wie wir den Achterknoten machen sollen. Um uns vorzubereiten haben wir den Achterknoten zu Hause geübt. Dazu haben wir ein kurzes Seil mit nach Hause bekommen. Am folgenden Montag haben wir noch vor der Schule den Knoten geübt.

Nach einer Woche haben wir zum ersten Mal im Red Rock Climbing Center in Zolver in einer kleinen Kletterhalle angefangen zu klettern. Wir sind zu Fuß zur Kletterhalle nach Zolver gegangen. Nach zwei Wochen haben wir es dann das erste Mal in der großen Halle probiert und wir sind sogar fast alle eine Wand ganz hochgeklettert. Wir sind vier Mal geklettert gegangen, das war jeden zweiten Dienstag um 8 Uhr.

Man muss beim Klettern darauf achten, dass der Achterknoten richtig ist, das heißt, dass das Ende des Seils der Acht richtig folgt und der Kletterer somit richtig am Klettergurt befestigt ist. Wenn der Kletterer runtergelassen wird, muss man mit den Händen das Seil festhalten. Bevor man klettert, muss man einen Partnercheck machen. Im Klettern gibt es den Kletterer und den Sicherer. Der Kletterer muss den Achterknoten richtig machen. Man überprüft dies, indem man auf die Zahl 10 kommen muss. Der Sicherer checkt, ob sein Seil richtig im Sicherungsgerät ist und das Sicherungsgerät mit dem Karabiner am Klettergurt befestigt ist.



Der Sicherer muss auf den Kletterer aufpassen. Er darf nie das Seil loslassen, er muss das Seil immer nach unten halten. Der Sicherer muss immer darauf achten, dass er sich nicht ablenken lässt, den Blick immer auf den Kletterer gerichtet hält und das Seil immer straff ist. Wenn der Kletterer „Stop“ ruft, muss der Sicherer warten bis der Kletterer seine Hände ans Seil macht, dann darf der Sicherer den Kletterer nach unten lassen. Um ihn runterzulassen, muss der Sicherer den Kletterer langsam runterlassen.

Um nach oben zu gelangen muss man viel Kraft haben und man muss auch geschickt sein. Man musste manchmal überlegen wo man hingreift um nicht zu fallen und in der Luft zu schweben. Auch wenn es nicht so aussieht, der Kletterer muss viel mehr mit den Beinen arbeiten als mit den Armen. Die Arme sind nur da um das Gleichgewicht zu halten.

Für uns war das Tollste, wenn man runtergelassen wird. Dann hat man ein kleines Gefühl von Stolz. Wenn man dann unten ist, kann man alles erzählen, was man gefühlt und geschafft hat. Wenn man in der Mitte ist, will man weiter klettern, auch wenn man Angst hat, weil man hat Lust immer noch bis ganz nach oben zu klettern um danach runtergelassen zu werden. Es ist toll, wenn man runtergeht, man fliegt fast wie ein Vogel. Uns hat das Klettern ganz gut gefallen, wir haben es sogar geliebt. Es war toll, dass wir auch auf die Bahn gehen konnten die überhängend war. Ein paar Kinder hatten Höhenangst, aber die meisten haben sie überwunden.

Uns gefällt gut beim Klettern, dass wir immer zusammen lachen und dass es Spaß macht. Wir hoffen, dass wir noch öfters mit der Schule klettern gehen.
Liebe Grüße,
Die Schüler der Klasse C4.2. (Malané)
Schoul Bieles-Post

Den 'Dillendapp' dat ass déi nei Rubrik am *kuerz&knapp*, bei där d'Schoulkanner aus eiser Gemeng d'Wuert hunn. Zesumme mat hiren Enseignante siche sech d'Schüler-innen hir Theeme selwer eraus a bréngen dës dann op hir ganz perséinlech Manéier op d'Blat. An dëser Editiou schreiwen zwou Cycle-4-Klassen aus der Bieles-Post Schoul hir Erliewnisser nidder.

Rasende Bikes.

Gestern war ein schöner Nachmittag und wir hatten keine Lust auf eine Geschichtsstunde. Deshalb fragten wir unseren Lehrer ob wir raus spielen gehen könnten. Weil das Wetter schön war hatte der Lehrer eine Idee. Er sagte uns, dass wir heute Fahrrad fahren würden. Wir waren begeistert.

Wir stellten uns im Flur in eine Reihe und gingen die Treppen hinunter. Im Bike-Keller von Bieles-Post angekommen, bekam jeder ein Bike.

Dann ging es den schmalen Kellerflur bis zur Rampe entlang. Jeder schnappte sich einen Helm und es ging los.

Zuerst schoben wir die Bikes über die Rampe bis in den Hof und wir fuhren ein bisschen rum. Wir fuhren ein paarmal im Kreis und dann haben wir angefangen. Wir mussten abwechselnd eine Hand hochheben und versuchen nicht das Gleichgewicht zu verlieren. Dann hat unser Lehrer uns erklärt wie Gänge und Bremsen am Fahrrad funktionieren und haben danach das Starten von der Seite des Bikes geübt. Wir sind sogar mit den Fahrrädern Roller gefahren und mussten dazu auf einer Seite des Fahrrads auf der Pedale stehen um damit zu surfen. Dabei mussten wir das Gleichgewicht halten. Einige Kinder sind dabei fast zu Boden gestürzt.

Anschließend fuhren wir dann um Hütchen Slalom und mussten uns konzentrieren um sie nicht umzufahren. Als unser Lehrer es dann schwieriger machte, indem er weitere Hütchen dazustellte, fiel ein Mädchen zu Boden.

Sie hatte sich nur am Ellbogen verletzt aber sonst ging es ihr gut und sie fuhr gleich weiter. Beim Slalom musste man nämlich eine 80- Grad Drehung machen, um die Übung zu meistern.

Dann spielten wir ein Spiel, bei dem man in eine, von Hütchen markierte Stelle fahren musste und dann versuchen musste nicht in eine andere Person zu knallen.

Leider war nach dieser Übung die Schulstunde schon um, denn die Zeit verging sehr schnell. Wir mussten die Bikes wieder in den Keller zurückchieben, die Helme einräumen und in unser Klassenzimmer zurückgehen.

Anschließend haben wir unseren Schulranzen gepackt, es hat geklingelt und wir sind nach Hause gegangen. Das war ein toller Mittwochnachmittag in der Schule.

Liebe Grüße,
Die Schüler der
Klasse C4.1.
(André/Wintersdorf)
Schoul Bieles-Post



SCHÜLERSÄIT AM KUERZ&KNAPP.





Informatiounsblat

14. Januar 2022 — Säit 35

25. Februar 2022 — Säit 43

25. Mäerz 2022 — Säit 55

L

AUDIO REPLAY GEMENGEROTSSËTZUNGEN

Just e puer Stonnen nom Enn vun de jeeweilege Sëtzunge fannt Dir déi detailléiert Audio-Versioun vum Gemengerot op suessem.lu/lb/seance-year/2022

F

REPLAY AUDIO SÉANCES DU CONSEIL COMMUNAL

Retrouvez l'enregistrement audio des séances quelques heures après la fin du Conseil communal respectif sur suessem.lu/fr/seance-year/2022



Procès-verbal des votes du Conseil communal de Sanem lors de la séance publique

vendredi, 14 janvier 2022

date de l'annonce publique: **07 janvier 2022**
date de la convocation des conseillers: **07 janvier 2022**
début: **08h15** fin: **09h55**

PRÉSENTS:

Mme Asselborn-Bintz Simone, présidente,
M. Anen Gaston, Mme Arendt Patrizia, M. Bronzetti Denis,
M. Cornély Alain, M. Dahm Yves, Mme Faber-Huberty Chantal,
M. Gierenz Steve, M. Goelhausen Marco, M. Haas Marc,
Mme Logelin Anne, M. Lorang Mike, Mme Morgenthaler Nathalie,
M. Piscitelli José, Mme Romeo Franca, M. Schlesser Jean-Pierre,
Mme Speck-Braun Patricia
Mme Manon Greven, secrétaire

ABSENT(S) EXCUSÉ(S): /

PREMIER VOTANT: M. Cornély Alain

— ORDRE DU JOUR

1. Correspondance et informations.

2. Approbation de rapports
(séances du 19.11.2021, du 06.12.2021 et du 10.12.2021).

» **Vote unanime**

— PROJETS

3. Renouvellement de matelas pour les besoins du CIPA.
Devis estimatif détaillé: 16.500,-€ (article budgétaire:
4/734/222100/22040).

» **Vote unanime**

4. Remplacement d'ordinateurs pour les besoins du CIPA. Devis estimatif détaillé: 2.296,57€ (article budgétaire:
4/734/223500/99001).

» **Vote unanime**

— TRANSACTIONS IMMOBILIÈRES

5. Reclassement de la parcelle 705/9126 sise à Belvaux du Domaine Public Communal dans le Domaine Privé Communal.

» **Vote unanime**

6. Approbation d'un compromis de vente concernant l'acquisition d'une parcelle de terrain à Belvaux.

» **Vote unanime**

7. Approbation d'un contrat de bail concernant une partie d'une parcelle de terrain sise à Belvaux.

» **Vote unanime**

8. Approbation d'un acte de vente en état futur d'achèvement concernant l'acquisition d'une nouvelle structure d'éducation et d'accueil (SEA) dans l'immeuble – « Résidence « An der WALERWISS I-II-III » à Ehlerange.

» **Vote unanime**

9. Approbation d'un acte de cession à titre gratuit concernant une parcelle de terrain sise à Soleuvre.

» **Vote unanime**

— CIRCULATION

10. Modification du règlement de circulation de la commune de Sanem.

Article 1:

Les dispositions concernant le **boulevard du Jazz (CV) à Belvaux** sont modifiées comme suit:

La disposition suivante est ajoutée:

Article	Libellé	Situation
3/3	Signaux colorés lumineux.	À l'intersection avec le boulevard de la Recherche.

La disposition suivante est supprimée:

Article	Libellé	Situation
4/1	Stationnement et parage <48h.	

Article 2:

Les dispositions concernant le **boulevard de la Recherche (CV) à Belvaux** sont modifiées comme suit:

Les dispositions suivantes sont ajoutées:

Article	Libellé	Situation
3/1	Cédez le passage.	À l'intersection avec le boulevard du Jazz, en provenance du boulevard des Lumières, en provenance du boulevard des Lumières, du boulevard de la Recherche au Boulevard vers le boulevard du Jazz, en cas de feux de signalisation hors service.
3/3	Signaux colorés lumineux.	À l'intersection avec le boulevard du Jazz et rue Source Bel-Val.

La disposition suivante est supprimée:

Article	Libellé	Situation
4/1	Stationnement et parage <48h.	

Article 3:

Les dispositions concernant le **boulevard des Lumières (CV) à Belvaux** sont modifiées comme suit:

La disposition suivante est supprimée:

Article	Libellé	Situation
4/1	Stationnement et parage <48h.	

Article 4:

Les dispositions concernant la **rue Source Bel-Val (CV) à Belvaux** sont modifiées comme suit:

Les dispositions suivantes sont ajoutées:

Article	Libellé	Situation
2/9	Passage pour piétons et cyclistes.	À l'intersection avec le boulevard de la Recherche.
3/1	Cédez le passage.	À l'intersection avec le boulevard de la Recherche, en cas de feux de signalisation hors service.
5/2	Zone stationnement interdit aux véhicules au transport de choses, excepté certains jours et heures.	Sur toute la longueur.

Article 5:

Les dispositions concernant la **rue Jules Ferry (CV) à Belvaux** sont modifiées comme suit:

Les dispositions suivantes sont ajoutées:

Article	Libellé	Situation
2/9	Passage pour piétons et cyclistes.	À l'intersection avec le boulevard des Lumières.
3/1	Cédez le passage.	À l'intersection avec le boulevard des Lumières.
5/1	Zone à 30km/h.	Toute la rue.
5/4/4	Zone 'Stationnement payant, parcmètre à distribution de tickets' excepté sur les emplacements marqués ou aménagés.	Jours ouvrables, du lundi au samedi, de 08h00 à 18h00. Dans toute la rue, excepté 2h.

Article 6:

Les dispositions concernant la **rue John Lennon (CV) à Belvaux** sont modifiées comme suit:

La disposition suivante est ajoutée:

Article	Libellé	Situation
2/9	Passage pour piétons et cyclistes.	À l'intersection avec le boulevard du Jazz.

Les dispositions suivantes sont supprimées:

Article	Libellé	Situation
2/4	Passage pour piétons.	À l'intersection avec le boulevard du Jazz.
4/1	Stationnement et parage <48h.	

Article 7:

Les dispositions concernant la **rue de l'Usine (CR168) à Belvaux** sont modifiées comme suit:

Les dispositions suivantes sont ajoutées:

Article	Libellé	Situation
4/6/2	Stationnement non payant avec disque, handicapé.	Une place, sur le parking situé à côté de la maison n°2, pour une durée de maximum 2h.
4/6/8	Parcage avec disque, sauf résidents – parking pour véhicules ≤ 3,5t.	Jours ouvrables, du lundi au vendredi, de 08h00 à 18h00: – Tout le parking situé le long du terrain de football, pour une durée de maximum 5h. – Tout le parking situé entre le n°2 et l'accès carrossable au parking du cimetière de Belvaux, pour une durée de maximum 2h.
5/4/2	Zone 'Stationnement avec disque, sauf résidents'.	Jours ouvrables, du lundi au vendredi, de 08h00 à 18h00. Dans toute la rue, sauf disposition contraire pour une durée de maximum 2 heures.

Les dispositions suivantes sont supprimées:

Article	Libellé	Situation
4/2/3	Stationnement interdit, excepté handicapés.	Un emplacement sur le parking situé à la halte Belval-Lycée.
4/5/1	Place de parcage, véhicule automoteur ≤ 3,5t.	Devant l'école. Vis-à-vis de la maison n°14 – n°22.

Article 8:

Les dispositions concernant la **rue de la Poste (CR168) à Belvaux** sont modifiées comme suit:

Les dispositions suivantes sont ajoutées:

Article	Libellé	Situation
4/6/2	Stationnement non payant avec disque, handicapé.	Une place, sur le parking situé vis-à-vis de l'aire de jeux, pour une durée de maximum 2h. Une place, sur le parking situé vis-à-vis de l'école fondamentale, pour une durée de maximum 2h.
4/6/8	Parcage avec disque, sauf résidents – parking pour véhicules ≤ 3,5t.	Jours ouvrables, du lundi au vendredi, de 08h00 à 18h00: – Tout le parking situé vis-à-vis de l'école fondamentale, pour une durée de maximum 5h. – Tout le parking situé vis-à-vis de l'aire de jeux.
5/4/2	Zone 'Stationnement avec disque, sauf résidents'.	Jours ouvrables, du lundi au vendredi, de 08h00 à 18h00. Dans toute la rue, sauf disposition contraire pour une durée de maximum 2 heures.

Les dispositions suivantes sont supprimées:

Article	Libellé	Situation
4/2/3	Stationnement interdit, excepté handicapés.	1 place, sur le parking vis-à-vis de l'école Belvaux-Poste. 1 place, sur le parking vis-à-vis de la pumprack.
4/5/1	Place de parcage, véhicule automoteur ≤ 3,5t.	Derrière la mairie et la poste. Devant l'école.

Article 9:

Les dispositions concernant la **rue du Coin (CV) à Belvaux** sont modifiées comme suit:

Article	Libellé	Situation
5/4/2	Zone 'Stationnement avec disque, sauf résidents'.	Jours ouvrables, du lundi au vendredi, de 08h00 à 18h00. Dans toute la rue, pour une durée de maximum 2 heures.

Article 10:

Les dispositions concernant la **rue du Stade (CV) à Belvaux** sont modifiées comme suit:

Les dispositions suivantes sont ajoutées:

Article	Libellé	Situation
4/6/2	Stationnement non payant avec disque, handicapé.	Une place, sur le parking situé en face du centre culturel, pour une durée de maximum 2h.
4/6/8	Parcage avec disque, sauf résidents – parking pour véhicules ≤ 3,5t.	Jours ouvrables, du lundi au vendredi, de 08h00 à 18h00. Parking situé vis-à-vis du centre culturel, pour une durée de maximum 5 heures.
5/4/2	Zone 'Stationnement avec disque, sauf résidents'.	Jours ouvrables, du lundi au vendredi, de 08h00 à 18h00. Dans toute la rue, sauf disposition contraire pour une durée de maximum 2 heures.

La disposition suivante est supprimée:

Article	Libellé	Situation
4/5/1	Place de parcage, véhicule automoteur ≤ 3,5t.	En face du centre culturel.

Article 11:

Les dispositions concernant la **rue des Prés (CV) à Belvaux** sont modifiées comme suit:

La disposition suivante est ajoutée:

Article	Libellé	Situation
5/4/2	Zone 'Stationnement avec disque, sauf résidents'.	Jours ouvrables, du lundi au vendredi, de 08h00 à 18h00. Dans toute la rue, pour une durée de maximum 2 heures.

La disposition suivante est supprimée:

Article	Libellé	Situation
4/8	Stationnement autorisé sur un trottoir.	Côté pair, du début de la rue jusqu'à la maison n°2 avant le tournant.

» **Vote unanime**

11. Approbation de règlements d'urgence pris par le Collège des bourgmestre et échevins

- Vu le règlement temporaire d'URGENCE de la circulation à l'occasion des travaux de canalisation dans la rue de Differdange à Soleuvre, 2ème phase, approuvé par le collège des bourgmestre et échevins en date du 07 janvier 2022;
- Vu le règlement temporaire d'URGENCE de la circulation à l'occasion des travaux de canalisation dans la rue Scheierhaff à Soleuvre, approuvé par le collège des bourgmestre et échevins en date du 07 janvier 2022;
- Vu le règlement temporaire d'URGENCE de la circulation à l'occasion des travaux de génie civil et de mise en place des feux de signalisation au carrefour boulevard de la Recherche – boulevard du Jazz – rue Source Bel-Val à Belvaux, approuvé par le collège des bourgmestre et échevins en date du 07 janvier 2022;
- Vu le règlement temporaire d'URGENCE de la circulation à l'occasion des travaux de renouvellement des réseaux de la rue de Limpach à Soleuvre, approuvé par le collège des bourgmestre et échevins en date du 10 janvier 2022;
- Vu le règlement temporaire d'URGENCE de la circulation à l'occasion des travaux sur aux alentours du centre culturel dans la rue Sigefroi et Geesewee à Belvaux, approuvé par le collège des bourgmestre et échevins en date du 10 janvier 2022.

» **Vote unanime**

— FINANCES COMMUNALES

12. Approbation d'un chèque cadeau pour la fête des seniors.

» **Vote unanime**

— PERSONNEL

13. Création d'un poste de chef d'équipe artisan, V3, à plein temps et à durée indéterminée, sous le champ d'application de la CCT-SUD pour les besoins des services de régie, département Infrastructures.

» **Vote unanime**

14. a. Création d'un poste de salarié à tâche intellectuelle, groupe d'indemnité B1, sous-groupe technique, à plein temps et à durée indéterminée pour les besoins du service technique – projets.

b. Fixation de la rémunération d'un salarié (M/F/D) assimilé au groupe d'indemnité B1, sous-groupe technique.

» **Vote unanime**

15. Création de plusieurs postes sous le champ d'application de la convention collective des salariés des communes du Sud pour les besoins du service nettoyage.

» **Vote unanime**

— DIVERS

16. Approbation d'une convention entre CLT-UFA SA et la Commune de Sanem concernant l'installation de caméras dans les halls sportifs au Kannercampus et au Sportikuss.

» **Vote unanime**

17. Approbation de plusieurs conventions de coproduction concernant la participation à la Capitale européenne de la Culture:

- a. Approbation de la convention de coproduction avec ALPAM – Association Lorraine de Productions Artistiques Multiples.**
- b. Approbation de la convention de coproduction avec Maskénada a.s.b.l.**
- c. Approbation de la convention de coproduction avec S&P Context a.s.b.l.**
- d. Approbation de la convention de coproduction avec Trixi Weis et Emre Sevendik.**

» **Vote unanime**

18. Modification du règlement concernant la mise à disposition d'une camionnette et d'un minibus.

» **Vote unanime**

19. Modification de la composition des commissions consultatives:

N°	Démission ou Nomination	Commission	Statut	Nom et Prénom	Fonction	Nationalité/Parti/Association
1	Nomination	de l'Environnement	Facultative	S Borrelbach Romain	Membre externe	BIGS

» **Vote unanime**

20. Désignation d'un-e délégué-e supplémentaire au comité du SIVEC:

Démission ou Nomination	Fonction	Nom et Prénom	Fonction
Nomination	Déléguée supplémentaire au comité SIVEC	Anne Logelin	Conseillère communale

» **Vote unanime**

21. Questions et divers— **SÉANCE À HUIS CLOS**— **PERSONNEL**

22. Nomination d'un fonctionnaire communal du groupe de traitement C1, sous-groupe administratif (m/f) à temps plein pour les besoins du service Sociétés.

» **Est nommée: Madame Wanderscheid Claudine**

23. Promotion d'un fonctionnaire communal au grade 8 du groupe de traitement C1, sous-groupe administratif, à partir du 1er janvier 2022.

» **Promotion accordée pour Monsieur Mond Laurent**

24. Promotion d'un fonctionnaire communal au grade 14 du groupe de traitement A2, sous-groupe scientifique et technique, à partir du 1er janvier 2022.

» **Promotion accordée pour Monsieur Kaiser Gaston**



Gemeinderatssitzung Sanem

Freitag, 14. Januar 2022

BELES – Die erste Gemeinderatssitzung des Jahres am 14. Januar 2022 dauerte nur anderthalb Stunden, in denen alle 24 Punkte der Tagesordnung einstimmig verabschiedet wurden. Besonders hervorstachen die Anpassung des Hauptverkehrsreglements bezüglich einer Ausweitung des Anwohnerparkens in Beles und die Fragerunde an den Schöffenrat.

Vor der eigentlichen Sitzung informierte Bürgermeisterin Simone Asselborn-Bintz (LSAP) den Gemeinderat darüber, dass Victor de Tornaco, Familienmitglied der früheren Besitzer des Sanemer Schlosses, am 6. November 2021 im Alter von 90 Jahren in Wavre (B) verstorben ist.

MINI-SCHWEINE IM MATGESFELD

Danach erhielt Umweltschöffe Steve Gierenz (LSAP) das Wort und informierte die Räte über die neuen Bewohnerinnen im Matgesfeld. Nachdem Patricia Leineweber, verantwortliche Lehrerin für die Erstellung eines Programmes für nachhaltige Entwicklung im Matgesfeld, den Aufruf einer Tierschutzorganisation aus dem Saarland gesehen hatte, dass mehrere kleine Schweine aus einer prekären Situation gerettet werden müssen, kam die Rettungsaktion schnell zustande. In Rekordzeit wurden Genehmigungen angefragt, ein Stall und eine Umzäunung gebaut und der Transport

organisiert, um die drei kleinen Säue Anfang des Jahres in ihre neue Unterkunft nach Beles zu bringen. Den anderen Mini-Schweinen gehe es aber auch gut, versicherte Steve Gierenz und bedankte sich an dieser Stelle beim technischen Dienst und Service Écologique für die unkomplizierte Zusammenarbeit. Nach einer Eingewöhnungsphase sollen sie ab dem Frühjahr/Sommer in pädagogische Projekte mit Schulkindern eingebunden werden. Am Ende fehlt es den drei Mini-Schweinen nur noch an einem passenden Namen. Auf der Homepage der Gemeinde kann man demnächst für die eingereichten Vorschläge von Schulklassen abstimmen.

AUSWEITUNG DES ANWOHNERPARKENS IN BELES

Nachdem die Kostenvoranschläge für den Kauf von 120 neuen Matratzen und zwei neuen Computern zugunsten des gemeindeeigenen Pflege- und Altenheim CIPA Résidence Op der Waassertrap verabschiedet wurden, präsentierte Bürgermeisterin Simone Asselborn-Bintz (LSAP) fünf Immobilientransaktionen, u.a. den Kaufvertrag bezüglich der neuen Maison Relais für 60 Schüler in Ehleringen.

Im Rahmen des Ausbaus des neuen Viertel Square-Mile in Belval wurden einige Anpassungen bezüglich des Hauptverkehrsreglements in den dort umliegenden Straßen durchgeführt. Zusätzlich wird das Anwohnerparken in Beles, im Sektor Ia bis zum Gemeindehaus (Rue de l'Usine, Rue de la Poste, Rue du Coin, Rue du Stade und Rue des Prés) ausgeweitet. Verkehrsschöffe Mike Lorang (CSV) gab nähere Details hierzu. Die Gemeinde Sanem hat 2019 ein Parkraumkonzept auf ihrem Territorium eingeführt, welches u.a. die Schaffung von Zonen mit Anwohnerparken sowie von Bereichen mit gebührenpflichtigem Parken vorsieht.

Nachdem die für Mitte Dezember geplante Seniorenfeier aufgrund der damals aktuellen sanitären Situation ausgefallen war, erhalten alle angemeldeten über 65-Jährige einen Gutschein über 25€, der in allen teilnehmenden Geschäften und Restaurants der Gemeinde bis Ende Februar eingelöst werden kann.

PERSONALANGELEGENHEITEN UND KONVENTIONEN

Danach erhielt Personalschöffe Mike Lorang (CSV) das Wort um einige Personalangelegenheiten zu erläutern. Beim ersten Punkt handelte es sich um die Schaffung eines Bi-Postens im technischen Dienst. Hierbei handelte es sich um die Karriereanpassung eines Mitarbeiters, der als Handwerker (Artisan-Karriere) in den vergangenen Jahren immer mehr Verantwortung in den Bereichen Génie civil, Sécu-Santé und Éclairage public übernommen hat.

In den Regie-Betrieben wird sowohl im Infrastructures-Dienst als auch beim Service Nettoyage jeweils ein neuer Abteilungsleiter Posten geschaffen. Der Reinigungsdienst wird zudem von zwei neuen „mobilen“ Mitarbeitern verstärkt.

Im Rahmen der Kulturhauptstadt Esch2022 gibt es dieses Jahr 16 verschiedene Kulturprojekte auf dem Gemeindeterminatorium, zusammengefasst unter dem Namen *loop*. Nachdem im vergangenen Juli bereits 7 Konventionen der *loop*-Projekte mit den jeweiligen Künstlern unterschrieben wurden, folgte nun die Bewilligung von vier weiteren Verträgen. Sowohl diese als auch die Anpassung des Reglements bezüglich der Zurverfügungstellung eines Transporters und eines Kleinbusses wurden ohne Weiteres genehmigt.

FRAGEN AN DEN SCHÖFFENRAT

Um die Sicherheit der Schulkinder ging es in der ersten an den Schöffennrat gerichteten Frage von Chantal Faber-Huberty (déi Gréng). Ausgehend von einem rezenten Verkehrsunfall bei der Schule Zolver 2000, fragte die Gemeinderätin, ob es nicht möglich sei den Pedibus-Dienst auf alle Schulgebäude der Gemeinde auszuweiten. Mit diesem von der Gemeinde organisierten und finanzierten Dienst könne teilweise das Autochaos bei den Schulen vermieden, die Sicherheit der Kinder erhöht werden und sei zudem ein Plus für den Klimaschutz.

Bürgermeisterin Simone Asselborn-Bintz (LSAP) informierte daraufhin, dass sie am Vortag ein Gespräch mit den Eltern hatte und dass es den Kindern gut gehe und glücklicherweise nicht noch Schlimmeres passiert sei. Trotz regelmäßiger Kontrollen durch Polizei und Ordnungsbeamte sei die Verkehrssituation bei den Schulen nicht einfach. Der Schöffennrat unterstützte gerne eine flächendeckende Einführung des Pedibus, zunächst müsse man allerdings analysieren, wie groß die Nachfrage eigentlich sei.

Danach sprach déi Lénk-Rätin Patrizia Arendt die aktuelle sanitäre Situation und die staatlichen Impf-Statistiken an. Als Gemeinde habe man am Anfang der Krise Masken verteilt und eine Informationskampagne gestartet. Jetzt stelle sie sich die Frage, was man derzeit noch unternehmen könnte um die Impfquote zu steigern. Sie schlug u.a. vor das direkte Gespräch mit der sozial schwächeren Bevölkerung im Sozialamt zu suchen, einen Monat lang eine Impfmöglichkeit in einer der vier Ortschaften der Gemeinde anzubieten, Informationsstände bei Supermärkten oder anderen vielbesuchten Orten zu organisieren. Sie erwähnte in diesem Zusammenhang auch Aktionen in Nachbarländern, wo Leute sogar von Tür zu Tür gingen um die Leute aufzuklären.

Bürgermeisterin Simone Asselborn-Bintz (LSAP) stimmte zu, dass es bei der Impfquote effektiv noch Luft nach oben gebe.

Sie sei überzeugt, dass Sensibilisierung und Aufklärung zum Thema Impfung sehr wichtig seien, als Gemeinde teile man daher auf den sozialen Netzwerken immer wieder die Informationen des Gesundheitsministeriums, das bereits sehr viel in mehreren Sprachen kommuniziere und mehrere nationale Impfzentren betreibe. Sie sei daher nicht der Meinung, dass die Gemeinde noch zusätzliche Infokampagnen starten oder Impfmöglichkeiten anbieten müsse. Gemeinderat und Sozialamtpresident Jemp Schlessner (LSAP) erläuterte zudem, dass die Datenschutzbestimmungen das ausschlaggebende Argument gegen das direkte Ansprechen von Bürgern bezüglich ihres Impfstatus seien. Jos Piscitelli (déi Lénk) blieb dennoch bei der Meinung, dass noch nicht genug unternommen werde, sonst wäre man nicht bei der Impfpflicht-Diskussion angekommen. Man müsse noch mehr auf Gemeindeniveau machen, wie z.B. spontane Impfmöglichkeiten bei Veranstaltungen oder den Impfbus anfordern.

Aufgrund einer Ankündigung von Minister Kox (Prämie bei der Zurverfügungstellung von leeren Wohnungen) und einer aktuellen parlamentarischen Frage, bat Jos Piscitelli im Namen der déi Lénk-Fraktion darum, das Thema Logement intégré und die Anzahl an freistehenden Baugrundstücken in der Gemeinde zu analysieren. Der Schöfferrat versprach in einer der kommenden Sitzungen darauf zurückzukommen.

Zum Abschluss hatte Alain Cornély (déi Gréng) noch einige Fragen. Unter anderem erkundigte er sich über die seit Wochen nicht funktionierende Beleuchtung in der Cité 2000 in Zolver. Bürgermeisterin Simone Asselborn-Bintz (LSAP) konnte aufklären, dass dort effektiv ein Problem vorliege und der technische Dienst fast jeden Tag vor Ort sei, um die Stromphasen provisorisch immer wieder zu reparieren bis eine endgültige Lösung gefunden wird.



© Georgia de Lotz



Audiodatei der Gemeinderatssitzung
WWW.SUESSEM.LU/LB/SEANCE-YEAR/2022

Procès-verbal des votes du Conseil communal de Sanem lors de la séance publique

vendredi, 25 février 2022

date de l'annonce publique

15 février 2022

date de la convocation des conseillers

15 février 2022

début: **08h15**

fin: **11h50**

PRÉSENTS:

Mme Asselborn-Bintz Simone, présidente
M. Anen Gaston, Mme Arendt Patrizia, M. Bronzetti Denis, M. Cornély Alain, M. Dahm Yves, Mme Faber-Huberty Chantal, M. Gierenz Steve, M. Goelhausen Marco, M. Haas Marc, Mme Logelin Anne, M. Lorang Mike, Mme Morgenthaler Nathalie, M. Piscitelli José, Mme Romeo Franca, M. Schlessner Jean-Pierre, Mme Speck-Braun Patricia
Mme Manon Greven, secrétaire communale

ABSENT(S) EXCUSÉ(S): /

PREMIER VOTANT: Mme Faber-Huberty Chantal

Monsieur Bronzetti Denis n'a pas pris part au vote du point 9a et 9b. Monsieur Schlessner Jean-Pierre n'a pas pris part au vote des points 23, 24 et 25. Monsieur Haas Marc n'a pas pris part au vote du point 29, 30 et 31. Madame Asselborn-Bintz n'a pas pris part au vote du point 38a, 38b, 39 et 40. Madame Faber-Huberty n'a pas pris part au vote du point 41, 42, 43 et 44. Madame Duschène Tamara a remplacé Madame Greven Manon pour les points 23, 24 et 25.

— ORDRE DU JOUR

1. Correspondance et informations.
2. Approbation de rapports (séance du 14.01.2022).
 - » **Vote unanime**

— PROJETS

3. Alimentation en eau – fournitures:
 - a. Fournitures pour le remplacement des compteurs d'eau. Devis estimatif détaillé: 340.000,- € (article budgétaire: 4/630/222100/99003).
 - b. Fourniture de pièces spéciales et éléments de tuyauterie pour l'entretien du réseau. Devis estimatif détaillé: 170.000,- € (article budgétaire: 4/630/222100/99005).
 - c. Fourniture de robinetterie pour l'entretien du réseau. Devis estimatif détaillé: 150.000,- € (article budgétaire: 4/630/222100/99004).
 - » **Vote unanime**
4. Réaménagement des canalisations dans les rues Salvadore Allende et Michel Rodange à Belvaux. Devis estimatif détaillé: 290.000,- € (article budgétaire: 4/520/222100/22007).
 - » **Vote unanime**
5. Réaménagement de l'éclairage public suite au Masterplan. Devis estimatif détaillé: 200.000,- € (article budgétaire: 4/640/221313/13038).
 - » **Vote unanime**

6. Véhicules et machines:

- a. Remplacement du camion atelier. Devis estimatif détaillé: 180.000,- € (article budgétaire: 4/630/223210/99001).

Votes positifs: 15

Anen Gaston, Asselborn-Bintz Simone, Bronzetti Denis, Cornély Alain, Dahm Yves, Faber-Huberty Chantal, Gierenz Steve, Goelhausen Marco, Haas Marc, Logelin Anne, Lorang Mike, Morgenthaler Nathalie, Romeo Franca, Schlessner Jean-Pierre, Speck-Braun Patricia

Abstentions: 2

Arendt Patrizia, Piscitelli José

Remplacement d'une camionnette 6 places benne avec armoire outils pour le service environnement. Devis estimatif détaillé: 65.000,- € (article budgétaire: 4/621/223210/99001).

Votes positifs: 15

Anen Gaston, Asselborn-Bintz Simone, Bronzetti Denis, Cornély Alain, Dahm Yves, Faber-Huberty Chantal, Gierenz Steve, Goelhausen Marco, Haas Marc, Logelin Anne, Lorang Mike, Morgenthaler Nathalie, Romeo Franca, Schlessner Jean-Pierre, Speck-Braun Patricia

Abstentions: 2 — Arendt Patrizia, Piscitelli José

- b.** Acquisition d'une fourgonnette pour les besoins du service BAT, équipe électriens. Devis estimatif détaillé: 48.000,- € (article budgétaire: 4/627/223210/99001).

» **Vote unanime**

- c.** Remplacement d'un minibus pour les besoins de l'administration communale. Devis estimatif détaillé: 40.000,- € (article budgétaire: 4/627/223210/99001).

Votes positifs: 12

Anen Gaston, Asselborn-Bintz Simone, Bronzetti Denis, Dahm Yves, Gierenz Steve, Goelhausen Marco, Haas Marc, Logelin Anne, Lorang Mike, Morgenthaler Nathalie, Romeo Franca, Schlesser Jean-Pierre

Abstentions: 5

Arendt Patrizia, Cornély Alain, Faber-Huberty Chantal, Piscitelli José, Speck-Braun Patricia

- d.** Acquisition d'un transporteur à chenilles. Devis estimatif détaillé: 15.000,- € (article budgétaire: 4/624/223210/99001).

Votes positifs: 13

Anen Gaston, Asselborn-Bintz Simone, Bronzetti Denis, Dahm Yves, Gierenz Steve, Goelhausen Marco, Haas Marc, Logelin Anne, Lorang Mike, Morgenthaler Nathalie, Romeo Franca, Schlesser Jean-Pierre, Speck-Braun Patricia

Abstentions: 4

Arendt Patrizia, Cornély Alain, Faber-Huberty Chantal, Piscitelli José

- e.** Acquisition de diverses machines et installations à l'atelier. Devis estimatif détaillé: 79.000,- € (article budgétaire: 4/627/222200/99001).

» **Vote unanime**

- 7.** Réaménagement des conteneurs au Matgesfeld. Devis estimatif détaillé: 150.000,- € (article budgétaire: 4/542/221311/21065).

» **Vote unanime**

- 8.** Renouvellement de la régulation du chauffage et de la ventilation du SEA Scheierhaff à Soleuvre. Devis estimatif détaillé: 65.000,- € (article budgétaire: 4/242/221311/22023).

» **Vote unanime**

- 9.** Informatique:

- a.** Mise à niveau de l'infrastructure serveurs. Devis estimatif détaillé: 60.000,- € (article budgétaire: 4/120/223500/21050).

- b.** Acquisition de matériel et de solutions informatiques. Devis estimatif détaillé: 34.000,- € (article budgétaire: 4/120/223500/99001).

» **Vote unanime**

- 10.** Acquisition de matériel pour festivités. Devis estimatif détaillé: 59.000,- € (article budgétaire: 4/860/223800/22019).

» **Point retiré de l'ordre du jour**

- 11.** Empierrement du chemin rural « Daennebësch » à Sanem. Devis estimatif détaillé: 58.000,- € (article budgétaire: 4/410/221313/99001).

» **Vote unanime**

- 12.** Acquisition d'une machine spéciale pour la confection de raccords d'eau potable.

- a.** Devis estimatif détaillé: 42.000,- € (article budgétaire: 4/630/222100/22056).

- b.** Nouveau crédit: 42.000,- € (article budgétaire: 4/630/222100/22056).

» **Vote unanime**

- 13.** Acquisition d'une désherbeuse à eau chaude. Devis estimatif détaillé: 25.000,- € (article budgétaire: 4/130/222200/99001).

» **Vote unanime**

- 14.** Acquisition de mobilier urbain. Devis estimatif détaillé: 20.000,- € (article budgétaire: 4/621/223410/99001).

» **Vote unanime**

- 15.** Remplacement des caisses Prosys pour les besoins du CIPA. Devis estimatif détaillé: 8.810,10 € (article budgétaire: 4/734/223500/22048).

» **Vote unanime**

- 16.** Acquisition d'un appareil à aspiration de sécrétion nasal pour les besoins du CIPA. Devis estimatif détaillé: 1.385,91 € (article budgétaire: 4/734/222100/99001).

» **Vote unanime**

— TRANSACTIONS IMMOBILIÈRES

- 17.** Approbation d'un contrat de bail concernant une parcelle de terrain sise à Belvaux.

» **Vote unanime**

- 18.** Approbation de l'avenant au contrat de bail commercial conclu le 2 juillet 2021 concernant la mise à disposition du local de commerce situé au 30, route d'Esch à Belvaux.

» **Vote unanime**

- 19.** Approbation d'un acte d'échange (Fonds du Rail) entre l'Etat du Grand-Duché de Luxembourg et la Commune de Sanem dans l'intérêt de la régularisation d'emprises à Belval-Rédange.

» **Vote unanime**

- 20.** Approbation d'un acte de vente concernant une parcelle de terrain sise à Sanem.

» **Vote unanime**

- 21.** Résidence « Am Weiher II »:

- a.** Approbation de la résiliation de la convention signée en date du 25 octobre 2002 concernant le logement

sis à L-4988 Sanem, 4C, rue de la Fontaine, Résidence « Am Weiher II » appartement n° 26 au rez-de-chaussée.
b. Approbation de la résiliation de la convention signée en date du 26 juin 2002 concernant le logement sis à L-4988 Sanem, 4B, rue de la Fontaine, Résidence « Am Weiher II », appartement n° 25 au rez-de-chaussée.

» Vote unanime

22. Approbation de la régularisation des loyers sociaux.

» Vote unanime

— AMÉNAGEMENT COMMUNAL

23. Approbation du lotissement (réf. 2022-01) des parcelles I154/6468; I155/8374; I155/8460; I155/4054; I155/4055; section B de Soleuvre, au lieu-dit 'Chemin Rouge' en vue de la réalisation d'un projet de construction pour 4 maisons et une résidence.

» Vote unanime

24. Approbation du lotissement (réf. 2022-02) de la parcelle I556/5470 section B de Soleuvre, au lieu-dit 'rue Aessen' en vue de la réalisation d'un projet de construction pour une maison unifamiliale et un immeuble résidentiel à 2 unités (bureau et logement).

» Vote unanime

25. Approbation du lotissement (réf. 2022-03) de la parcelle I552/4062 section B de Soleuvre, au lieu-dit 'rue Aessen' en vue de la réalisation d'un projet de construction pour 4 maisons unifamiliales.

» Vote unanime

26. Approbation du projet de modification ponctuelle du plan d'aménagement particulier - nouveau quartier, SQM 02-03 (mod 1) avec le plan d'aménagement général (réf.: PAP-NQ - 2018-01 - MOD-01).

Votes positifs: 15

Anen Gaston, Asselborn-Bintz Simone, Bronzetti Denis, Cornély Alain, Dahm Yves, Faber-Huberty Chantal, Gierenz Steve, Goelhausen Marco, Haas Marc, Logelin Anne, Lorang Mike, Morgenthaler Nathalie, Romeo Franca, Schlessener Jean-Pierre, Speck-Braun Patricia

Votes négatifs: 2

Arendt Patrizia, Piscitelli José

— CIRCULATION

27. Modification du règlement de circulation de la commune de Sanem.

Article 1:

Les dispositions concernant la **rue de l'Usine (CV)** à Belvaux sont modifiées comme suit:

Article	Libellé	Situation
4/2/1	Stationnement interdit.	Tout le long du chemin rural / piste cyclable situé à l'arrière des maisons n°396 – n°418.

» Vote unanime

28. Approbation de règlements d'urgence pris par le Collège des bourgmestre et échevins.

- Vu le règlement temporaire d'URGENCE de la circulation à l'occasion des travaux d'éclairage public dans la rue Léon Kauffmann et la rue Pierre Dupong et Place Edmond Zinnen (CW);
- Vu le règlement temporaire d'URGENCE de la circulation à l'occasion des travaux de traversée de route dans le cadre des travaux de raccordement au réseau de CREOS du n°268 route d'Esch à Belvaux;
- Vu le règlement temporaire d'URGENCE de la circulation à l'occasion des travaux de traversée de route dans le cadre des travaux de raccordement du canal de la maison n°83 rue de Niederkorn (CR175) à Sanem;
- Vu le règlement temporaire d'URGENCE de la circulation à l'occasion des travaux de canalisation dans la rue de Differdange à Soleuvre, 3^e phase.

» Vote unanime

— FINANCES COMMUNALES

29. Approbation de décomptes.

» Vote unanime

— ENVIRONNEMENT

30. Approbation d'une convention concernant la mise à disposition d'un terrain pour aménager un verger.

» Vote unanime

— PERSONNEL

31. Création d'un poste de fonctionnaire communal (m/f/d), groupe d'indemnité Bi, sous-groupe technique, à plein temps et à durée indéterminée pour les besoins du service de l'Urbanisme et des Bâtisses.

» Vote unanime

32. Création d'un poste de fonctionnaire communal (m/f/d), groupe d'indemnité Bi, sous-groupe technique, à plein temps et à durée indéterminée pour les besoins du service informatique.

» Vote unanime

33. Création de trois postes de chef d'équipe-artisan V3 (m/f/d) à plein temps et à durée indéterminée sous le champ d'application de la convention collective des salariés des communes du Sud pour les besoins du service nettoyage.

» Vote unanime

34. Conversion d'un poste d'artisan CCP CITP (CCM) H₂ de la CCT-SUD en un poste d'artisan DAP (CATP) H₃ de la CCT-SUD.

» **Vote unanime**

35. Approbation de l'accord salarial en vue du renouvellement de la convention collective des salariés des communes du Sud signée en date du 2 décembre 2021 pour une durée de validité du 1^{er} janvier 2019 au 31 décembre 2021.

» **Vote unanime**

36. Modification de la délibération du Conseil communal du 30 avril 2021 concernant les primes de responsabilité à attribuer au personnel du Service d'éducation et d'accueil conformément à l'article 27 de la CCT-SAS.

» **Vote unanime**

37. Modification de la délibération du Conseil communal du 9 février 2009 concernant les primes de responsabilité à attribué à l'équipe dirigeante du CIPA, conformément à l'article 27 de la CCT-SAS.

» **Vote unanime**

— OFFICE SOCIAL

38. Avis du conseil communal concernant des décisions du conseil d'administration de l'Office social de la Commune de Sanem:

- a. Création d'un poste d'assistant social/assistant d'hygiène sociale (m/f/d) à plein temps sous contrat à durée indéterminée et sous le statut de l'employé communal groupe de traitement A2, sous-groupe éducatif et psycho-social avec effet au 1^{er} février 2022 pour les besoins de l'ARIS/REVIS.
- b. Création d'un poste d'assistant (d'hygiène) social (m/f/d) à plein temps et à durée indéterminée sous le statut de l'employé communal groupe d'indemnité A2 sous-groupe éducatif et psychosocial avec effet au 1^{er} février 2022 dans le cadre de la Convention concernant l'accueil de bénéficiaires de protection internationale entre le MIFA et l'Office social de Sanem.
- c. Approbation d'une demande en vue de bénéficier d'un congé parental de 12 mois à temps partiel.

d. Approbation de la Convention 2022 concernant l'accueil de bénéficiaires de protection internationale entre le MIFA et l'Office social de Sanem.

» **Vote unanime**

39. Approbation de la Convention 2022 entre le Ministère de la Famille, de l'Intégration et à la Grande Région, l'Administration communale de Sanem et l'Office social de Sanem.

» **Vote unanime**

40. Approbation de la Convention entre l'Office national d'inclusion sociale (ONIS) et l'Office social de Sanem pour l'année 2022.

» **Vote unanime**

— DIVERS

41. Accord de principe pour l'augmentation du capital social de la SUDCAL S.A.

» **Vote unanime**

42. Prise de connaissance des statuts: RespectEachOther Asbl.

» **Vote unanime**

43. Dissolution de l'association «Aide aux enfants du Capvert».

» **Vote unanime**

44. Approbation de la convention services pour jeunes entre l'État, la commune de Sanem et le Jugendtreff SaBa asbl.

» **Vote unanime**

45. Résiliation de la convention de collaboration concernant l'organisation de l'**«École des Parents/Eltereschoul Janusz Korczak»**.

» **Vote unanime**

46. Approbation d'une quête à domicile.

» **Vote unanime**

47. Modification de la composition des commissions consultatives:

N°	Démission ou Nomination	Commission	Statut	Nom et Prénom	Fonction	Nationalité/Parti/Association
1a	Démission	de l'Environnement	Facultative	E Mathieu Anna	Membre politique	LSAP
1b	Démission	de l'Environnement	Facultative	S Denuit Marcel	Membre politique	LSAP
1c	Nomination	de l'Environnement	Facultative	S Mathieu Anna	Membre politique	LSAP
1d	Nomination	de l'Environnement	Facultative	E Denuit Marcel	Membre politique	LSAP
2a	Démission	des Bâtisses	Facultative	S Altmeisch Yves	Membre politique	LSAP
2b	Nomination	des Bâtisses	Facultative	S Deister Ant	Membre politique	LSAP

» **Vote unanime**

48. Questions et divers.

DÉI GRÉNG

Éilereng, den 30. Januar 2022

**“ MADAMM BUERGERMEESCHTESCH,
LÉIF MEMBERE VUM SCHÄFFEROT,**

Laut dem « Complément d'information »* zu der Nott 29 vum Observatoire de l'Habitat, deen ugangs dést Joer verëffentlecht gouf, läit d'Gemeng Suessem, mat engem Eegentum vun téschennt 10 a 25 Hektar, op der Plaz 20 vun de 50 gréisste Besëtzer vu bebaubare Grondstécker zu Lëtzebuerg.

Erlaabit eis dofir e puer Froen am Kader vum Artikel 25 vum Gemengegesetz vum 13. Dezember 1988 a vum Artikel 9 Punkt 1 vum Règlement d'ordre intérieur vum Gemengerot ze stellen:

1. Em wéivill Hektar genee u bebaubare Grondstécker handelt et sech hei?
2. Wou genee befannen sech all déi Gronstécker? Wier et méiglech dem Gemengerot eng Oplëschung (elektronesch Format) mat den Detailer iwwert all dës Parzellen (Nummer, Sektioun, Lieu-dit, Kategorie a Fläch) zoukommenzeloosseren?
3. Op wéi enge vun all deene Parzellen plangt de Schäfferot, alleng oder mat Partner, Projeten ze realiséiere fir kuerz- a mëttelfristeg, an engem Zäitraum vu 5 bis 15 Joer, bezuelbare Wunnraum an eiser Gemeng ze schafen?

mat beschte Gréiss,
fir déi gréng Suessem,

Chantal Faber-Huberty
Gemengeritin

Alain Cornély
Gemengerot

”

* <http://logement.public.lu/fr/publications/observatoire/complement-note29.html>

Réponse du Collège des bourgmestre et échevins :

D'Madamm Nadine Dording vum Bautebüro weist eng Powerpoint-Präsentatioun betreffend déser Fro.

Et war schwiereg exakt Donnéeën ze fannen, d'Zuele kommen aus verschiddeñaartegen Etuden, wéi dem Observatoire de l'Habitat, Raum+ a ProRaum. Et ass dofir e ganz komplexen Dossier, well een iwwer verschidden Zuele fält. Mir erënneren och drun, dass d'Donnéeë confidéntiel ze behandele sinn.

Ad 1) Gemeng Suessem zitt sech iwwert eng Fläch vun 2.449 ha an dovu sinn 196,9 ha potenziell bebaubaren Terrain.

Zones	ha
HAP Zone d'habitation 1 ou 2	57,8
MIX Zone mixte urbaine ou villageoise	24,9
BEP Zone de bâtiments et d'équipements publics	14,5
ECO Zone d'activités économiques communales, régionale ou nationale	95,7
SPEC Zone spéciale	4
Total	196,9
Chiffer Raum+	

Ad 2) Hei gesäßt ee rosa gekennzeechent wou sech déi Terrainen befannen. Et war leider net méiglech dat nach méi am Detail opzelëschten. Mee jiddweree ka selwer iwwer GeoPortal nokucken.

Ad 3)





**Lieu: Belval Sud à Belvaux
(convention relative au lot 6 et 11)**

Projet à développer par un promoteur public dans les 5 à 10 ans à venir

Lieu: Belval Nord à Belvaux

Projet à développer dans les 5 à 10 ans à venir

Lieu: Ennert Zolwerwee Phase 2 à Belvaux

Projet à développer dans les 5 à 10 ans à venir

Lieu: Am Rëtschgrändchen à Soleuvre

Projet à développer dans les 5 ans à venir



Lieu: rue de Mondercange à Ehlerange

Projet à développer dans les 5 ans à venir

Lieu: rue de Niederkorn à Sanem

Projet à développer dans les 10 ans à venir

Lieu: rue de Belvaux à Soleuvre

Projet à développer dans les 5 ans à venir

Lieu: rue Wönschel à Belvaux

Projet à développer dans les 5 ans à venir

D'Gemeng Suessem ass am Besetz vun aneren Terrain am Perimeter déi awer net bebaubar sinn duerch verschidden infrastrukturell Grénn.

DÉI LÉNK

Suessem, den 22. Februar 2022

“ UN DE SCHÄFFEROT VUN DER GEMENG SUESSEM

Am Kader vum Artikel 25 vum Gemenggesetz vum 13. Dezember 1988 gingen mir gären eng Fro un de Schäfferot stellen:

Eise Postbüro hei zu Bieles, direkt nieft der Gemeng gëtt elo geschwënn zou gemaach. Des Schléissung reit sech an an eng Rëtsch Schléissungen déi d'Post am ganze Land decidéiert huet – aus Rentabilitéitsgrénn, wat och èmmer.

déi Lénk bedaueren des Schléissung och wa mer wëssen, dass e neie Büro um Belval geplant ass. Dëse Postbüro, mat sengen 2 Schalteren, senge boîtes postales an sengem Postomat waren zimmlech gutt besicht – déi Clientes mussen sech elo bis op de Belval deplacéieren.

Mir hunn eis d'Fro gestallt, ob d'Gemeng, déi jo d'Gebai vun der Post ofkaat huet, der Post net kéint ubidden wéinstens de Postomat, eng Partie boîtes postales an 1 Schalter oprechent ze erhalten -flait am Gemengenhaus selwer, en vue vun enger Valoriséierung vum Kär vu Bieles? Wann Postbüro an Supermarché oder Tankpompele méiglech sinn, da misst dach eng Gemeng wéi eis och en Vertrag mat der Post kenne maachen, am Sënn vun engem Service un de Biergerinnen a Bierger?

Mat beschte Gréiss

Patrizia Arendt
Conseillère déi Lénk

Jos Piscitelli
Conseiller déi Lénk

Réponse du Collège des bourgmestre et échevins :

Dësen Dossier war effektiv dës lescht och Theema an der Press. Et ass awer esou, dass dat lo net komplett nei fir eis war, och dass mir d'Postgebai scho méi laang kaf hunn war Iech bekannt.

D'lescht Joer waren déi Responsabel vun der Post bei eis fir eis matzedeelen, dass ugeduecht wier déi kleng Post hei zu Bieles am Laf vum Joer 2022 zouzemaachen. Mee si wollten dat net einfach esou maachen ouni am Virfeld mat der Gemeng ze schwätzen an ouni verschidde Saachen en place ze setzen. Mir sinn dann esou verblíwwen, dass mir mol géifen ofwaarde bis si méi genau Datumer hätten, well wéi Dir wësst, ass eng gréisser Post Telecom-Filial um Belval geplant. Dat gëtt e ganz modernen Zenter, sou wéi et schonn op méi Plazzen hei am Land gëtt. Déi kleng Postgebaier si fir si leider net méi rentabel.

Wat mech awer gefreet huet ass, dass d'Employéen déi hei zu Bieles schaffe mat eriwwer op de Belval iwverholl ginn, dat war eis immens wichteg dass keen entlooss gëtt.

Si hu gekuckt wat een awer kéint maache fir eventuell déi kleng Post-Geschäfter an Transaktiounen nach weiderhin hei an der Gemeng kënnen ze maachen. D'lescht Woch krute mir da matgedeelt, dass zwee dár Point-Poste virgesi sinn. An der Librairie bei der Bieles-Post-Schoul (wou een Bréiwer, Recommandéen a Päck kann opginn) an erém een am Smatch um Zolwerek. Dat war eis wichteg, dass ee fir déi Awunner, déi eventuell manner mobil sinn, an der Êmgéingend nach eng Ulfstell ubitt. Wat mir och nach matgedeelt kruten ass, dass de Bréifdréier selwer och ganz vill kann iwverhuelen, z.B. kann een him e Bréif fir fortzeschécke matginn an hie kann esouquer Suen vum Postkont ophiewen a matbréngen. Dat wäert d'Post och nach kommunizéieren unhand vun engem Toutes-Boîtes.

De leschten Dag vum Postgebai hei zu Bieles ass dann den 22. Abrëll. De Bancomat an d'Boîte-postalle bleiwe bestoen, soulaaang mir als Gemeng nach näischt aneres mam Gebei maachen.

En plus kommen, niewent der aktueller Pack Up-Station bei der Tankstell an der Escher Strooss, nach weider Stationen bei de Geesewee an eng op d'Place de l'Indépendance dobäi.

Et ass eis bewosst, dass et net ideal ass, dass d'Post zu Bieles verschwënnnt, mee dat ass de Laf vun der Zäit. Mir sinn awer frou, dass mir zesumme mat der Post gekuckt hunn fir nach weider kleng Post-Servicer an der Êmgéigend kënnen unzebidden.

DÉI LÉNK

Suessem, den 22. Februar 2022

“ UN DE SCHÄFFEROT VUN DER GEMENG SUESSEM

Am Kader vum Artikel 25 vum Gemengegesetz vum 13. Dezember 1988 gingen mir gären eng Fro un de Schäfferot stellen:

D'Logementsproblematik ass eng Fro déi eis alleguer beschäftegt. Mir begréissen dofir ausdrécklech, dass de Gemengerot haut (25. Februar 2022) den Service Logement virgestallt kritt, vu dass mir och reegelméisseg zu deier Problematik interveniéiere.

Mir begréissen och déi schréftlech Fro vun de Kolleginnen a Kollegee vun déi Gréng déi an déi selwecht Richtung geet wéi eis mëndlech Demande aus dem lëschte Gemengerot virun engem Mount. Dat erspuert eis déi mëndlech Fro nach emol ze formuléieren.

Wat eis als déi Lénk awer nach zousätzlech interesséiert ass d'Fro vun der Unzuel vun Mietwunnungen an eiser Gemeng. Mir hate wärend de Budgetsdebatte virgeschloen och an déi Richtung z'iwwerleeën, wöll jo net all Mënsch direkt wöll oder kann Proprietaire ginn.

An deem Zesummenhang wéilte mer och wësse wéi vill Bauland an eiser Gemeng broochlait a private Promoteure gehéiert.

Mir erhoffen eis endlech en breeden Debat iwwert d'Roll vun eiser Gemeng an der Fro vu Schafen vun Wunnraum ze kréien. Et ass also wichteg, dass, fir dass mer wësse wat fir eng Méglechkeete mer als Gemeng hunn, all néideg Informatiounen a voller Transparenz ze kréien.

Mat beschte Gréiss

Patrizia Arendt
Conseillère déi Lénk

Jos Piscitelli
Conseiller déi Lénk

”

Réponse du Collège des bourgmestre et échevins :

Zu de Mietwunnungen hu mir schonn eleng wéinst dem GDPR-Gesetz keng ganz genee Angabe wien wou wat verlount. Mir hunn och beim LISER nogefrot, mee et war net sou einfach erauszfannen. Als éischt bréicht ee scho mol eng konkret Datebank wien wou Proprietär ass, an dat ass virun allem bei de Residenze schwierig wien a wéi engem Appartement wunnt. Et stécht also eng ganz Recherche hannendrun, en Exercice deen zwar iergendwann muss eemol gemaach ginn, mee elo zu dësem

Moment hu mer dës Donnéeën et all direkt bei Hand well et e risegen Opwand duerstellt vu dass een duerch ganz gemeng bei al eenzelt Gebai misst duerchhuelen. Bei den neie Projeten ass et méi einfach, do ginn d'Proprietären direkt op d'Appartement opgedeelt, mee mir hu vill al Situations wou fréier einfach all Proprietär op d'Haus an net op d'Appartementer opgedeelt goufen.

Am huis clos gëtt et eng Präsentatioun vum Service Logement wou mir awer kënne matdeele wéi vill Wunnenge mir als Gemeng verlounen.

D'Madamm Nadine Dording vum Bautebüro weist eng Powerpoint-Präsentatioun betreffend der Fro wéi vill Bauland an eiser Gemeng broochläit a private Promoteure gehéiert. Et sief drun erënnert dass et awer schwierig ass alles i zu i ze beantweren.

Hei leien och verschiddenen Zuelen aus verschiddenen Etudë vir. An et handelt sech och net émmer ém just d'Gemeng eleng, mee deemno wéi ginn et och d'Terrainen déi der Gemeng zesumme mat anere Proprietäre gehéieren.

Propriétaires	Zones HAB & MIX en ha	Zone BEP en ha	Zone ECO en ha	Zone SPEC en ha
Commune	3,2	2,2	0,4	/
État	18,3	9,6	62,3	4,1
Differentes propriétaires avec personnes privées	18,0	0,8	31,8	/
Differentes propriétaires sans personnes privées	9,5	1,1	/	/
Personnes privées	33,7	0,8	1,2	/
Total	82,7	14,5	95,7	4,1

Dës Chiffren bezéien sech NET op Parzellen mee op déi verschidden Zonen op deenen Projeten ausgewisen sinn.

Propriétaires	Zones HAB & MIX en ha	Zone MIX en ha	Zone BEP en ha	Zone ECO en ha	Zone SPEC en ha
Commune*	10,3	1,5	2,3	5,9	/
État	1,9	0,8	7,6	68,5	4,1
Autres (FDL, Kierchfong SNHBM, partenariat public-privé)	4,8	14,9	0,3	/	/
Personnes privées	40,8	7,6	4,3	21,2	/
Total	57,8	24,9	14,5	95,7	/

Sources: Observatoire de l'Habitat – Ministère du Logement, Observatoire du Développement Spatial – Département de l'aménagement du territoire, ProRaum, 2021

*les terrains appartiennent à une administration communale, indépendamment du fait si c'est l'administration communale de la commune dans laquelle les terrains sont situés ou une autre.

Dës Chifferen bezéien sech op Parzellen mee sinn onofhängeg vun de Copropriétéiten.

— SÉANCE À HUIS CLOS

49. Présentation du « Service Logement et Patrimoine immobilier ».



Gemeinderatssitzung Sanem

Freitag, 25. Februar 2022

BELES – Auf der Tagesordnung der heutigen Gemeinderats-sitzung am 25. Februar 2022 wurden in dreieinhalb Stunden insgesamt 49 Punkte behandelt. Im Vordergrund standen hierbei vor allem der Kauf von neuen kommunalen Fahrzeugen und die punktuelle Modifikation des Bauprojektes Central Square in Belval, bei denen es dann auch Unstimmigkeit innerhalb des Gemeinderates gab.

Zu Beginn der Sitzung sprach Bürgermeisterin Simone Asselborn-Bintz (LSAP) zunächst im Namen des Schöffen- und Gemeinderates ihre Solidarität mit der Ukraine aus. Die Gemeinde Sanem verurteilte den Einmarsch der russischen Armee und die Bombardierungen, die bereits viele Opfer gefordert haben. Krieg war und sei keine Lösung, unterstrich die Bürgermeisterin abschließend. Danach teilte Finanzschöffin Nathalie Morgenthaler (CSV) Informationen bezüglich der Gewerbesteuer mit. Laut Schreiben der Steuerverwaltung erhalten die Gemeinde 114.000 € weniger als geplant.

DISSONANZ BEIM KAUF VON NEUEN KOMMUNALEN FAHRZEUGEN

Die Anschaffung von intelligenten Wasserzählern kostet die Gemeinde 340.000 €, der Kauf von Material (Rohre, Ersatzteile, Armaturen, usw.) fürs kommunale Trinkwassernetz beläuft sich auf jeweils 170.000 € und 130.000 €. Die Kanalisationsarbeiten in der Rue Salvadore Allende und Rue Michel Rodange in Beles schlagen mit 290.000 € zu Buche. Ein weiterer Kostenvoranschlag betraf die Erneuerung der öffentlichen Beleuchtung in der Cité 2000 für 200.000 €. Auf einer Länge von 900 Meter werden u.a. neue Kabel gezogen, die Höhe und Abstände der Masten verkleinert und ein Dimmersystem angelegt. Diese Arbeiten sollen bis spätestens zu den Sommerferien abgeschlossen sein.

Danach folgten sechs verschiedene Kostenvoranschläge betreffend die Vergrößerung des kommunalen Fuhrparks und diverse Maschinen für den technischen Dienst. Beim Kauf eines neuen Lastwagens und eines Kleinlasters mit Kippfunktion waren sich die Gemeinderäte zum ersten Mal in der heutigen

Sitzung uneinig. Jos Piscitelli (déi Lénk) kritisierte abermals die Anschaffung von Diesel-Fahrzeugen. In der heutigen Zeit sei es besser abzuwarten wie sich die Technologien weiterentwickeln oder gar sofort auf Elektro-Mobilität umzusteigen. Er glaube noch immer nicht, dass es keine andere Alternative gebe und deshalb werde sich seine Fraktion bei diesen beiden Abstimmungspunkten enthalten. Bürgermeisterin Simone Asselborn-Bintz (LSAP) versicherte, dass der technische Dienst immer wieder die Angebote analysiere und dementsprechend verlasse sie sich auf deren Expertise. Zum Beispiel würde ein batteriebetriebener LKW derzeit eine halbe Million € kosten, was nicht vertretbar sei.

Der neue Elektro-Transporter für die Elektriker-Mannschaft für 48.000€ gab dementsprechend keinen Grund zu Diskussionen. Im Gegensatz dazu gab es beim Austausch eines Minibusses für 40.000€ wieder Differenzen. Es handelte sich hierbei um den Kleinbus, der von Vereinen und Privatpersonen ausgeliehen werden kann und meist für längere Strecken ins Ausland genutzt wird. Auf die Frage warum Diesel und kein Benzinier, konnte Gemeindeingenieur Guy Kler aufklären, dass es sich vor allem eine Kosten-Nutzen-Rechnung handele. Für weite Strecken biete sich eher ein Dieselfahrzeug an und mittlerweile seien die Emissionswerte den Benzinern ähnlich. Zudem gebe es nur noch einen einzigen Automobilhersteller, der benzinbetriebene Minibusse anbiete und dementsprechend

preislich höher liege. Sowohl die grünen Gemeinderäte Alain Cornély und Chantal Faber-Huberty als auch Patricia Speck-Braun (DP) waren trotzdem der Meinung, dass ein Minibus mittlerweile in Elektro gekauft werden müsse. Die Gemeinde habe hier eine Vorbildfunktion zu erfüllen. Dieser Punkt wurde dann mit fünf Enthaltungen und 12 Ja-Stimmen der Mehrheit angenommen. Beim Kauf eines Transporters auf Ketten für 15.000€, u.a. für Spielplätze, Baustellen, kam es aus den gleichen Gründen zur Abstimmung, hier gab es vier Enthaltungen von déi Lénk und déi Gréng. Der Kostenvoranschlag in Höhe von 79.000€ für diverse Maschinen und Installationen für das kommunale Holzatelier und Schlosserei wurde danach wieder einhellig verabschiedet.

NACHHALTIGE RENOVIERUNG DES CONTAINERS IM MATGESFELD UND WEITERE KOSTENVORANSCHLÄGE

Der zweite Teil der Neugestaltung des Containers im Matgesfeld kostet 150.000€. Christophe Mossong vom Umweltdienst gab hierzu alle wichtigen Informationen. Neben der Pelletheizung soll der Container anhand einer „partizipativen Baustelle“ auf nachhaltige Art und Weise isoliert werden. Ein Pultdach soll zusätzlichen Stauraum schaffen und eine secondhand-Photovoltaikanlage wird für Strom sorgen.

Gemeinderat Jos Piscitelli (déi Lénk) bedankte sich beim Service Écologique für die Präsentation und den vorbildhaften Versuch das Ganze so ökologisch und nachhaltig zu gestalten. Dennoch müsse er das Projekt allgemein kritisieren. Mit all den Arbeiten und damit verbundenen Kosten die diese Umgestaltung bisher mit sich gezogen habe, müsse man sich fragen ob der Kauf einer sofort funktionellen Öko-Hütte nicht besser und kosten-günstiger gewesen wäre. Jetzt gebe es kein Zurück mehr und er habe noch immer ein mulmiges Gefühl bei der Sache. Er warf dem Schöffenrat hier mangelnde Weitsicht vor, kündigte dennoch an den Kostenvoranschlag mitzustimmen, da es sich beim Projekt an sich um etwas Gutes handele. Bürgermeisterin Simone Asselborn-Bintz (LSAP) und Christophe Mossong entgegneten u.a., dass die Renovierung des Containers ein Leuchtturmpunkt innerhalb des Klimapaktes sei, wofür man auch noch Subsidien erhalte. Es sei eine gute Alternative, denn ansonsten hätte der Container einfach nur ungenutzt rumgestanden. Zudem sei der Container eine interessante Anlaufstelle für nachhaltiges Sanieren für Schulklassen und Außenstehende, weit über die Gemeindegrenzen hinaus.

Die Erneuerung der Heizungs- und Ventilationsteuerung in der SEA Scheierhaff in Zolver kostet 65.000€. Um die bestehende Serverinfrastruktur auf den letzten Stand der Technik zu bringen und für die Anschaffung neuer Soft- und Hardware genehmigte der Gemeinderat jeweils 60.000€ und 34.000€.



© Ramin Khatibi

Der Punkt über 59.000 € für den Kauf von sieben zusätzlichen Zelten in verschiedenen Größen für diverse Außenveranstaltungen der Gemeinde wurde nach längerer Diskussion von der heutigen Tagesordnung gestrichen. LSAP-Rat Jemp Schlessner (LSAP) zeigte sich überrascht, gar schockiert über den Preis der Zelte. Die Gemeinde sei hier wahrscheinlich „Opfer“ der Taktik vieler Firmen, die öffentlichen Einrichtungen höhere Preise verrechnen. Er unterstrich, dass er nicht den Sinn und Zweck der Zelte in Frage stelle, sondern nur die hohen Preise. Auch Chantal Faber-Huberty (déi Gréng) beanstandete die Kosten und hinterfragte den Grund der Zeltgrößen, da es dort weite Diskrepanzen gebe. Ebenso bekundeten Jos Piscitelli und Patrizia Arendt von déi Lénk ihre Kritik am vorliegenden Kostenvoranschlag. Sie forderten die Anfrage und den Vergleich von weiteren Angeboten. Diesem Vorschlag werde nachgegangen, so Simone Asselborn-Bintz (LSAP). Qualität habe ihren Preis und der technische Dienst analysiere bei jedem Angebot nach dem Preis-Leistungs-Verhältnis. In diesem Falle habe man das Angebot des bekannten Zulieferers zurückbehalten, da man diese Zelte bereits kenne. Dieser Punkt wurde dann auf die kommende Sitzung verschoben.

Alle weiteren Kostenvoranschläge wurden danach einstimmig bewilligt. Die Wiederherstellung eines fast vergessenen Spazierweges zwischen dem Wasserreservoir Dännebösch und der Rue Aessen in Zolver kostet 58.000 €, mit einer Subventionierung von 30 % von der ASTA. Jeweils 42.000 € für eine Spezialmaschine für die Erneuerung von Trinkwasseranschlüssen, 25.000 € für eine Unkrautentfernungsma schine und 20.000 € für Mobiliar im öffentlichen Raum wurden gutgeheißen. Das gemeindeeigene CIPA REWA erhält für 8.810 € drei neue elektronische Kassen und für 1.385 € einen professionellen elektrischen Nasensauger.

IMMOBILIENTRANSAKTIONEN UND KOMMUNALER BEBAUUNGSPLAN

Beim ersten Punkt der Immobilientransaktionen ging es um einen Nachtrag zum Pachtvertrag vom Juli 2021 betreffend die Zurverfügungstellung des Geschäftslokals in der Route d'Esch in Beles. Während den Renovierungsarbeiten entstanden nicht im Budget vorgesehene Zusatzkosten in Höhe von 3.870 €. Diese werden vom künftigen Mieter übernommen und im gleichen Gegenwert muss dieser zwei Monate keine Miete zahlen. Die voraussichtliche Eröffnung der Bäckerei Berto wird im Frühjahr 2022 sein.

Nachdem fünf weitere Akte und Konventionen ebenfalls einstimmig verabschiedet wurden, folgte die Anpassung der Mietpreise der sechs Sozialwohnungen der Gemeinde. Aufgrund der Gründung des Service Logement und der darauffolgenden Aktualisierung der Dossiers, wurde festgestellt, dass die Mieten seit 2011 nicht mehr angeglichen wurden.

Daraufhin folgte die Abstimmung über diverse Bauprojekte, u.a. im Chemin Rouge in Beles und in der Rue Aessen in Zolver. Bei der punktuellen Modifikation des PAP (plan d'aménagement particulier - nouveau quartier) SQM 02-03 (mod i) in Konformität zum PAG (plan d'aménagement général) (réf.: PAP-NQ - 2018-01 - MOD-01) gab Gemeindearchitektin Nadine Dording alle wichtigen Informationen. Es handelte sich hierbei u Anpassungen bei den sechs Losen (40 bis 45) am Central Square in Belval. U.a. wurden Co-Living-Wohnmöglichkeiten eingefügt, die Wohnungsgrößen, Parkplatzberechnungen und Grünflächen auf den Dächern adaptiert.

Gemeinderat Jos Piscitelli (déi Lénk) kündigte zu Beginn seiner Rede an, dass seine Fraktion diesen Punkt konsequenterweise nicht mitstimmen werde. Er werde allerdings nicht noch einmal auf alle Argumente eingehen (die in der Stellungnahme zur Sitzung vom 9. Juli 2021 nachzulesen sind). Er wolle in diesem Zusammenhang aber erfahren was genau das „à coût modéré“ bedeute (und nicht „à coût abordable“ von einem Minimum von 10% der bebaubaren Fläche, hier im Artikel 22 des PAP NQ, der sich noch auf den alten Artikel 29(2) des Gesetzes von 2004 (Pacte Logement) befuert). Konkret wolle er also wissen wieviel so eine Wohnung „à coût modéré“, im Vergleich zu den anderen Wohnungen die dort gebaut werden, kosten, wer qualifiziert sei eine solche Wohnung zu kaufen und ob bei den 10 % auch Appartements inbegriffen seien, die vermietet werden. Es sei ein Hohn und unverständlich, dass der Staat, der selber mit 50 % in der Agora Anteile hat und vor allem zu diesen Zeiten der Wohnungsknappheit, es zulässt und gar selber unterstützt, dass noch immer exklusiv übererteute Wohnungen gebaut werden. Das ganze Areal Belval sei eine einzige Spekulationswiese für reiche Bauträger und Immobilienmakler und Fonds, wo vor allen für eigene steuerliche Vorteile gekauft und verkauft werde. Zudem habe man sich noch die Frage gestellt, ob sich die Bürgermeisterin, als Mitglied des Verwaltungsrates der Agora, hier bei diesem von der Agora imitierten Bauprojekt eventuell in einem Interessenskonflikt befindet, überhaupt mitdiskutieren, geschweige denn abstimmen dürfe. Er erinnerte in diesem Zusammenhang an die Abstimmung bezüglich des neuen PAG 2019, bei der die déi Lénk-Fraktion nicht mit abstimmen durfte, da sie eine Reihe an Observationen eingereicht hatten.

Bürgermeisterin Simone Asselborn-Bintz (LSAP) antwortete bestimmt, dass sie nur „Observateur“ im Verwaltungsrat der Agora sei und kein Stimmrecht dort habe. Daher sei der Vorwurf eines eventuellen Interessenkonfliktes fast eine Frechheit das zu behaupten.

Patrizia Arendt (déi Lénk) wollte abschließend noch wissen, ob die Gemeinde eigene Wohnungen im Central Square kaufen werde um sie als Sozialwohnungen zu vermieten. Gemeindearchitektin Nadine Dording informierte, dass man immer genau analysieren müsse wo man kauft. Hier bei diesem

Projekt sei es nicht vorteilhaft, da es sich um eine zu große Wohnungseigentümergemeinschaft handele.

Somit wurde dieser Punkt mit 15 Ja-Stimmen und zwei negativen Stimmen der déi Lénk gewilligt.

KOMMUNALE FINANZEN UND PERSONALANGELEGENHEITEN

Dann erhielt Verkehrsschöffe Mike Lorang (CSV) das Wort um über eine Abänderung im Hauptverkehrsreglement der Gemeinde und diverse temporäre Verkehrsverordnungen zu informieren. Finanzschöffin Nathalie Morgenthaler (CSV) berichtete anschließend von sieben verschiedenen Abschlussrechnungen die alle unter den initialen Kostenvoranschlägen liegen. Die Bewilligung einer Konvention betreffend die Zurverfügungstellung eines Grundstücks gab ebenfalls keinen Grund zu Diskussionen. Im Rahmen der SICONA-Programme zugunsten der Erhaltung der Natur, stellt eine Privatperson der Gemeinde eine Parzelle in Ehleringen in der Rue Aessen zur Verfügung um dort Obstbäume zu pflanzen und ggf. Nistkästen für Vögel und Fledermäuse anzubringen.

Bei den Personalangelegenheiten ging es u.a. um die Schaffung eines Ganztagspostens im Service de l'Urbanisme et des Bâtisses, einer zusätzlichen Stelle im Informatikdienst und das Gehälterabkommen im Rahmen des Südgemeinden-Kollektivvertrag. Hierbei handelt es sich u.a. um die Erhöhung der Essenprämien, der Verkürzung der Ausbildungszeit von drei runter auf zwei Jahre und die Einführung des CET (compte épargne-temps).

Vom zuständigen Schöffen Steve Gierenz (LSAP) war dann zu erfahren, dass die Listen bezüglich der „Primes de responsabilité“ aktualisiert werden. Zum einen für den Verantwortlichen des Sportprojekts der SEA und zum anderen für den stellvertretenden Chef des „Departement Assistance et Soins“ im CIPA REWA.

Im Anschluss daran erläuterte Gemeinderat und Präsident des Sozialamtes Jemp Schlessner (LSAP) mehrere Entscheidungen des Sozialamtes. Hier wurden zwei weitere Sozialarbeiter-Posten geschaffen, einem Elternurlaub einer Mitarbeiterin zugestimmt und zwei Konventionen jeweils mit dem Familienministerium und dem ONIS (Office national d'inclusion sociale) gutgeheißen.

Wegen großen Investitionen hat die Sudcal S.A. bei ihren Aktionären um eine Erhöhung des Kapitals angefragt. Die Gemeinde hat eine Aktie, die nun maximal von 10 € auf 1291 € erhöht wird. Die Statuten des Vereins RespectEachOther Asbl und die Auflösung der Vereinigung Aide aux enfants du Capvert wurden anschließend zur Kenntnis genommen.

Sowohl die Konvention 2022 zwischen Staat, Gemeinde und dem Jugendtreff SaBa, als auch die Kollekte der Sanemer Pfadfinder wurden einstimmig verabschiedet. Das Sanemer Burgbrennen wurde zwar abgesagt, aber die Pfadfinder wollen trotzdem Geld sammeln und das dann an die gemeinnützige Vereinigung der Gehörlosen und Schwerhörigen Luxemburg Asbl spenden.

FRAGEN AN DEN SCHÖFFENRAT

Zuerst wurde die schriftliche Frage von der déi Lénk-Fraktion bezüglich der Schließung der Postfiliale in Beles behandelt. Bürgermeisterin Simone Asselborn-Bintz (LSAP) bestätigte, dass das lokale Post-Büro zum 22. April 2022 endgültig geschlossen wird. Alle bekannten Transaktionen können ab dann in der neuen, modernen Post-Telecom-Filiale im Einkaufszentrum in Belval getätigten werden. Es entstehen allerdings auch zwei kleinere „Point Post“-Stellen, zum einen im Schreibwarengeschäft bei der Bieles-Post-Schule und eine im Zolwerek in Zolver. Weitere Informationen auf Seite 48.

Danach war Gemeindearchitektin Nadine Dording wieder anwesend um anhand einer Präsentation auf die beiden Fragen der déi Gréng und déi Lénk zu antworten. Es ging hierbei um die Veröffentlichung der Note 29 des Observatoire de l'Habitat, laut dessen die Gemeinde Sanem mit einem Eigentum zwischen 10 und 25 Hektar größter Besitzer von bebaubaren Grundstücken in Luxemburg sei. Die déi Gréng-Fraktion wollte in diesem Zusammenhang erfahren, um wie viele Hektar es genau gehe, wo diese sich befinden und auf welchen Parzellen die Gemeinde plane Wohnbauprojekte kurz und mittelfristig zu realisieren. Déi Lénk fragte zusätzlich nach der Anzahl an Mietwohnungen in der Gemeinde, wieviel Bauland brachliege und privaten Bauträgern gehöre.

Zusammenfassend sei zu sagen, dass es sehr schwierig exakte Zahlen zu finden. Die vorliegenden Daten kommen aus verschiedenen Studien: dem Observatoire de l'Habitat, Raum+ a ProRaum, so die Gemeindearchitektin. Es sei ein überaus komplexes Dossier, in dem es auch vor allem wegen der Datenschutzbestimmungen nicht einfach sei, alle Informationen z.B. bezüglich der Mietwohnungen, herauszufinden. Beide Fraktionen bedankten sich für die Präsentation und Erläuterungen. Alle Antworten auf Seite 49.

In der geschlossenen Sitzung stellte Corinne Campo ihren Service Logement et Patrimoine immobilier im Detail vor.



Audiodatei der Gemeinderatssitzung

WWW.SUENSEM.LU/LB/SEANCE-YEAR/2022



Procès-verbal des votes du Conseil communal de Sanem lors de la séance publique

vendredi, 25 mars 2022

date de l'annonce publique: **18 mars 2022**

date de la convocation des conseillers: **18 mars 2022**

début: **08h15**

fin: **11h20**

PRÉSENTS:

Mme Asselborn-Bintz Simone, présidente (par visioconférence),
M. Anen Gaston, Mme Arendt Patrizia, M. Bronzetti Denis,
M. Cornély Alain, M. Dahm Yves, Mme Faber-Huberty Chantal,
M. Gierenz Steve, M. Goelhausen Marco, M. Haas Marc,
Mme Logelin Anne, M. Lorang Mike, Mme Morgenthaler Nathalie,
M. Piscitelli José, M. Schlessier Jean-Pierre, Mme Speck-Braun Patricia
Mme Manon Greven, secrétaire communale

ABSENT(S) EXCUSÉ(S): Mme Romeo Franca

PREMIER VOTANT: M. Haas Marc

Mme Asselborn-Bintz Simone a participé par visioconférence.
M. Haas Marc n'a pas pris part au vote du point 2 et 31.
M. Bronzetti Denis n'a pas pris part au vote du point 3.
Mme Logelin Anne n'a pas pris part au vote des points 20, 21, 22.
Mme Speck-Braun n'a pas pris part au vote des points 26, 27a, 27b.
M. Cornély Alain n'a pas pris part au vote des points 27 et 28.
Mme Arendt Patrizia n'a pas pris part au vote des points 36, 37
et 38. M. Lorang Mike n'a pas pris part au vote du point 38.
Mme Asselborn-Bintz Simone a quitté la séance après le point 44.

— ORDRE DU JOUR

1. Correspondance et informations.
2. Approbation de rapports (séance du 25.02.2022).
» **Vote unanime**

— PROJETS

- 3.** Réaménagement de la voirie de la rue de Differdange et d'une partie de la rue Scheierhaff. Devis estimatif détaillé: 1.580.000,-€ (article budgétaire: 4/624/221313/07002).

» **Vote unanime**

- 4.** Mise en conformité du réservoir Dennebësch à Soleuvre. Devis estimatif détaillé: 1.180.000,-€ (article budgétaire: 4/630/222100/21055).

» **Vote unanime**

- 5.** Travaux de transformation du sous-sol de la maison communale dans le cadre de la création de bureaux supplémentaires. Devis supplémentaire: 822.000,-€ (article budgétaire: 4/120/221311/19054).

» **Vote unanime**

- 6.** Travaux d'investissement de génie civil pour l'entretien du réseau d'eau potable. Devis estimatif détaillé: 600.000,-€ (article budgétaire: 4/630/222100/99002).

» **Vote unanime**

- 7.** Travaux d'investissement du réseau de canalisation. Devis estimatif détaillé: 160.000,-€ (article budgétaire: 4/520/222100/99001).

» **Vote unanime**

- 8.** Travaux d'investissement voirie. Devis estimatif détaillé: 150.000,-€ (article budgétaire: 4/624/221313/99002).

» **Vote unanime**

- 9.** Travaux de mise en conformité de l'ancienne église Belval-Metzerlach. Devis estimatif détaillé: 120.000,-€ (article budgétaire: 4/831/221312/21053).

» **Vote unanime**

- 10.** Remplacement du chauffage à l'école Belvaux-Poste. Devis estimatif détaillé: 100.000,-€ (article budgétaire: 4/910/221311/22026).

Votes positifs: 12

Anen Gaston, Asselborn-Bintz Simone, Bronzetti Denis, Dahm Yves, Gierenz Steve, Goelhausen Marco, Haas Marc, Logelin Anne, Lorang Mike, Morgenthaler Nathalie, Schlessner Jean-Pierre, Speck-Braun Patricia

Abstentions: 4

Arendt Patrizia, Cornély Alain, Faber-Huberty Chantal, Piscitelli José

- 11.** Renouvellement du chauffage et de la régulation du centre culturel au Metzerlach. Devis estimatif détaillé: 100.000,-€ (article budgétaire: 4/831/221311/21004).

Votes positifs: 12

Anen Gaston, Asselborn-Bintz Simone, Bronzetti Denis, Dahm Yves, Gierenz Steve, Goelhausen Marco, Haas Marc, Logelin Anne,

Lorang Mike, Morgenthaler Nathalie, Schlessner Jean-Pierre, Speck-Braun Patricia

Abstentions: 4

Arendt Patrizia, Cornély Alain, Faber-Huberty Chantal, Piscitelli José

- 12.** Rénovation de la maison 24, route d'Esch à Belvaux.

Devis supplémentaire: 100.000,-€ (article budgétaire: 4/690/221312/20070).

» **Vote unanime**

- 13.** Installation d'une nouvelle alimentation pour le chargement des véhicules électriques au service technique. Devis estimatif détaillé: 90.000,-€ (article budgétaire: 4/130/222100/22021).

» **Vote unanime**

- 14.** École Scheierhaff:

a. Renouvellement de la toiture plate de l'ancienne aile de l'école Scheierhaff. Devis estimatif détaillé: 70.000,-€ (article budgétaire: 4/910/221311/22037).

b. Acquisition de matériel pour le renouvellement de l'éclairage de secours de la nouvelle aile à l'école Scheierhaff. Devis estimatif détaillé: 30.000,-€ (article budgétaire: 4/910/221311/22036).

» **Vote unanime**

- 15.** Renouvellement aires de jeux. Devis estimatif détaillé: 60.000,-€ (article budgétaire: 4/621/221313/99001).

» **Vote unanime**

- 16.** Travaux de génie civil pour la pose de gaines de télécommunication dans le cadre des interconnexions en fibre optique. Devis estimatif détaillé: 85.000,-€ (article budgétaire: 4/624/221313/22002).

» **Vote unanime**

- 17.** Aménagement de 2 appartements dans le lotissement PAP Walerwiss. Devis estimatif détaillé: 60.000,-€ (article budgétaire: 4/260/221312/20054).

» **Vote unanime**

- 18.** Acquisition de matériel pour festivités. Devis estimatif détaillé: 33.000,-€ (article budgétaire: 4/860/223800/22019).

» **Vote unanime**

- 19.** Acquisition d'un conteneur pour l'équipe marquage horizontal. Devis estimatif détaillé: 17.000,-€ (article budgétaire: 4/130/221311/22018).

» **Vote unanime**

- 20.** Installation d'une barrière automatique au chemin d'accès du parking KUSS. Devis estimatif détaillé: 16.000,-€ (article budgétaire: 4/831/222100/22020).

» **Vote unanime**

21. Remplacement du chauffage au mini-stade à Soleuvre. Devis estimatif détaillé: 15.000,- € (article budgétaire: 4/821/221311/22025).

Votes positifs: 11

Anen Gaston, Asselborn-Bintz Simone, Bronzetti Denis, Dahm Yves, Gierenz Steve, Goelhausen Marco, Haas Marc, Lorang Mike, Morgenthaler Nathalie, Schlesser Jean-Pierre, Speck-Braun Patricia

Abstentions: 4

Arendt Patrizia, Cornély Alain, Faber-Huberty Chantal, Piscitelli José

22. Interconnexion des différents bâtiments communaux.

Devis estimatif détaillé: 14.000,- € (article budgétaire: 4/120/223500/18010).

» Vote unanime

23. Acquisition de matériel informatique. Devis estimatif détaillé: 10.000,- € (article budgétaire: 4/120/223500/99001).

» Vote unanime

24. Mise en conformité du réseau informatique au Kuss.

Devis estimatif détaillé: 1.500,- € (article budgétaire: 4/831/223500/22051).

» Vote unanime

— TRANSACTIONS IMMOBILIÈRES

25. Approbation du contrat de prestation de services pour la mise en place, la coordination et la gestion de la médiation de voisinage.

» Vote unanime

26. Approbation de trois conventions relatives à des servitudes irrévocables avec la société « SOTEL Réseau & Cie, Société en Commandite simple », concernant les droits d'établir à demeure des lignes à haute tension souterraines.

» Vote unanime

27. Approbation de contrats de bail:

- a. Approbation d'un contrat de bail concernant une partie d'une parcelle de terrain sise à Sanem au lieu-dit 'Groussen Weiher'.
- b. Approbation d'un contrat de bail concernant une partie d'une parcelle de terrain sise à Sanem au lieu-dit 'Rue du Château'.
- c. Approbation d'un contrat de bail commercial dans la zone artisanale 'Im Kaep' à Soleuvre/Sanem.

» Vote unanime

28. Approbation de compromis de cession:

- a. Approbation d'un compromis de cession à titre gratuit concernant une parcelle de terrain sise à Soleuvre.
- b. Approbation d'un compromis de cession à titre gratuit concernant une parcelle de terrain sise à Belvaux.

» Vote unanime

29. Approbation d'un acte d'échange concernant des parcelles sises à Belvaux.

» Vote unanime

30. Approbation d'un acte de vente concernant la vente de deux parcelles de terrain sises au lieu-dit « Auf dem Saod » à Soleuvre.

» Vote unanime

— AMÉNAGEMENT COMMUNAL

31. Dénomination des rues aux alentours et du site « Gadderscheier ».

» Vote unanime

32. Approbation du projet d'aménagement particulier - nouveau quartier, Zone d'activités Aessen (réf.: 2021-06) portant sur des fonds sis à Sanem/Soleuvre.

» Vote unanime

33. Approbation du projet de modification ponctuelle du plan d'aménagement particulier - nouveau quartier, Belval Nord o4-o4 avec le plan d'aménagement général. (réf.: PAP-NQ - 2016-04 - MOD-02).

» Vote unanime

34. Approbation du lotissement (réf. 2022-04) de la parcelle 684/815 section B de Soleuvre, au lieu-dit 'rue du Nord' en vue de la réalisation d'un projet de construction pour 2 maisons unifamiliales.

» Vote unanime

35. Approbation de la modification du règlement sur les bâties, les voies publiques et les sites de la Commune de Sanem.

» Vote unanime

— CIRCULATION

36. Approbation de règlements d'urgence pris par le Collège des bourgmestre et échevins.

- Vu le règlement temporaire d'URGENCE de la circulation à l'occasion des travaux de reprofilage de la chaussée et des travaux de mise en oeuvre de la couche de roulement provisoire dans la rue Grande Duchesse Charlotte à Belvaux, entre le Quartier de l'Eglise et la Thillsgässel;
- Vu le règlement temporaire d'URGENCE de la circulation à l'occasion des travaux de réaménagement partiel de la rue Jean Anen à Soleuvre;
- Vu le règlement temporaire d'URGENCE de la circulation à l'occasion des travaux de raccordement aux réseaux de la maison n°41 rue de Hussigny à Belvaux;
- Vu le règlement temporaire d'URGENCE de la circulation à l'occasion des travaux de traversée de route et d'abaissement des bordures dans la rue de France à Belvaux, coin rue Dicks-Lentz;
- Vu le règlement temporaire d'URGENCE de la circulation

- à l'occasion des travaux de construction à la hauteur du n°118 rue de France à Belvaux;
- Vu le règlement temporaire d'URGENCE de la circulation à l'occasion des travaux de raccordement au réseau d'eau potable des maisons n°3 et 3a rue d'Esch à Ehlerange;
- Vu le règlement temporaire d'URGENCE de la circulation à l'occasion des travaux de pose d'une conduite d'eau dans la rue de la Poste vers la rue du Chemin de Fer à Belvaux;
- Vu le règlement temporaire d'URGENCE de la circulation à l'occasion des travaux de livraison à l'aide d'une grue mobile dans la rue latérale entre les maisons n°87-97 rue de Niederkorn à Sanem;
- Vu le règlement temporaire d'URGENCE de la circulation à l'occasion des travaux de la poste dans la rue Neuve et dans la rue d'Esch à Ehlerange;
- Vu le règlement temporaire d'URGENCE de la circulation à l'occasion des travaux de raccordement aux différents réseaux des maisons n°88 – n°94 rue de Sanem à Ehlerange.

» **Vote unanime**

— FINANCES COMMUNALES

- 37.** Création de taxes pour l'évènement annuel du « Flow Music Festival ».

» **Vote unanime**

- 38.** Approbation de divers subsides.

» **Vote unanime**

- 39.** Approbation d'un subside pour l'association « UKRAÏNKA A.s.b.l. » (article budgétaire: 3/192/648120/99001).

» **Vote unanime**

— PERSONNEL

- 40.** Crédit de plusieurs postes (m/f/d), à durée indéterminée, sous le champ d'application de la CCT SAS, pour les besoins du CIPA « Résidence op der Waassertrap ».

» **Vote unanime**

- 41.** Crédit d'un poste de fonctionnaire communal, groupe de traitement C1, sous-groupe technique, à plein temps et à durée indéterminée pour les besoins du service du logement et du patrimoine immobilier.

» **Vote unanime**

— OFFICE SOCIAL

- 42.** Avis du conseil communal concernant des décisions du conseil d'administration de l'Office social de la Commune de Sanem: Nomination d'un assistant social (m/f/d) à plein temps et à durée indéterminée sous le statut de l'employé communal groupe d'indemnité A2 sous-groupe éducatif et psycho-social avec effet au 19.04.2022.

— DIVERS

- 43.** Modification de la composition des commissions consultatives.

N°	Démission ou Nomination	Commission	Statut	Nom et Prénom		Fonction	Nationalité/Parti/Association
1a	Démission	De l'Intégration	Obligatoire E	De Sousa e Silva Armindo		membre étranger	portugaise
1b	Démission	De l'Intégration	Obligatoire E	Weber Jean-Louis		membre luxembourgeois	luxembourgeoise
1c	Démission	De l'Intégration	Obligatoire E	Bocci Jean-Luc		membre luxembourgeois	luxembourgeoise
1d	Démission	De l'Intégration	Obligatoire E	Demange Nathalie		membre étranger	française
1e	Démission	De l'Intégration	Obligatoire E	Valbon Marjorie		membre étranger	française
1f	Démission	De l'Intégration	Obligatoire S	Pereira Candeas Wozniak Sonia de Jesus		membre étranger	portugaise
1g	Démission	De l'Intégration	Obligatoire S	Pavlyk Natalia		membre luxembourgeois	luxembourgeoise
1h	Démission	De l'Intégration	Obligatoire S	Renard Sylvia		membre luxembourgeois	luxembourgeoise
1i	Démission	De l'Intégration	Obligatoire S	Mainberger Valérie		membre étranger	française

N°	Démission ou Nomination	Commission	Statut	Nom et Prénom		Fonction	Nationalité/Parti/Association
1j	Démission	De l'Intégration	Obligatoire	S	Weis Heidrun	membre étranger	allemande
1k	Nomination	De l'Intégration	Obligatoire	E	Pereira Candeas Wozniak Sonia de Jesus	membre étranger	portugaise
1l	Nomination	De l'Intégration	Obligatoire	E	Pavlyk Natalia	membre luxembourgeois	luxembourgeoise
1m	Nomination	De l'Intégration	Obligatoire	E	Renard Sylvia	membre luxembourgeois	luxembourgeoise
1o	Nomination	De l'Intégration	Obligatoire	E	Mainberger Valérie	membre étranger	française
1p	Nomination	De l'Intégration	Obligatoire	E	Weis Heidrun	membre étranger	allemande
1q	Nomination	De l'Intégration	Obligatoire	S	Ajdarpasic Sutkovic Resmija	membre étranger	monténégrine
1r	Nomination	De l'Intégration	Obligatoire	S	Oliveira Borges Sofia Mariana	membre luxembourgeois	luxembourgeoise
1s	Nomination	De l'Intégration	Obligatoire	S	Decker Jérôme	membre luxembourgeois	luxembourgeoise
1t	Nomination	De l'Intégration	Obligatoire	S	Demange Nathalie	membre étranger	française
1u	Nomination	De l'Intégration	Obligatoire	S	Perfeito Camacho Augusta	membre étranger	portugaise
2a	Démission	Des Bâtisses	Facultative	E	Diels Johny	Membre politique	CSV
2b	Démission	Des Bâtisses	Facultative	S	Anen Aurélie	Membre politique	CSV
2c	Nomination	Des Bâtisses	Facultative	E	Anen Aurélie	Membre politique	CSV
2d	Nomination	Des Bâtisses	Facultative	S	Batting Eric	Membre politique	CSV
2e	Démission	Scolaire	Obligatoire	E	Batting Eric	Membre politique	CSV
2f	Démission	Scolaire	Obligatoire	S	Reuter Sandrine	Membre politique	CSV
2g	Nomination	Scolaire	Obligatoire	E	Reuter Sandrine	Membre politique	CSV
2h	Nomination	Scolaire	Obligatoire	S	Diels Nadja	Membre politique	CSV
3a	Démission	Des Jeunes	Facultative	E	Anen Aurélie	Membre politique	CSV
3b	Démission	Des Jeunes	Facultative	S	Krischler Mireille	Membre politique	CSV
3c	Nomination	Des Jeunes	Facultative	S	Anen Aurélie	Membre politique	CSV
3d	Nomination	Des Jeunes	Facultative	E	Krischler Mireille	Membre politique	CSV
4a	Démission	De la Culture	Facultative	E	Peiffer Fernand	Membre externe	Entente des Sociétés Ehlerange
4b	Nomination	De la Culture	Facultative	E	Wagner Carole	Membre externe	Entente des Sociétés Ehlerange
4c	Démission	De la Culture	Facultative	P	Gilbertz Dany	Membre politique	LSAP
4d	Nomination	De la Culture	Facultative	P	Goelhausen Marco	Membre politique	LSAP

» Vote unanime

44. Questions et divers.**DÉI GRÉNG**

Éilereng, de 17. Mäerz 2022

“ FRO ZU DE VAKANZAKTIVITÉITEN

Un de Schäfferot vun der Gemeng Suessem,

Madamm Buergermeeschtesch,
léif Membere vum Schäfferot,

Mär, déi gréng Suessem, wollten eis emol iwwert de momentane Stand an d'Zukunft vun de Vakanzaktivitéite vun eiser Gemeng informéieren.

Dofir hu mär folgend Froen un de Schäfferot:

- Wee genau sinn déi responsabel Leit fir d'Aktivitéiten op d'Been ze stellen, respektiv, wéieng Persoune genau wäerten/sollen an Zukunft dofir zoustänneg sinn?
- Wéi vill Kanner konnten an de leschte Jore vun de Vakanzaktivitéite profitéieren (2017-2021)?
- Wéi vill Bewerbunge vu Studentinnen a Studente sinn an de leschte Joren (2017-2021) erakomm, a wéi vill dovu sinn zeréckbehale ginn?
- Wéi vill Kanner, déi am Summer net an der Maison Relais ugemellt waren, hunn am Joer 2021 un de Vakanzaktivitéiten deelgeholl?

Wëssend, datt an den zwee leschte Joren d'Organisatioun vun de Vakanzaktivitéiten duerch d'Pandemie uerg negativ beaflosst ginn ass, wéilé mer vum Schäfferot gäere wëssen,

- Wat geplant ass, fir d'Zuel vun NET-Maison Relais Kanner nees an d'Lut ze dreien?
- Wat geplant ass, fir souwuel d'Zuel vun den Aktivitéite wéi och d'Zuel vun de Participanten allgemeng nees ze erhéijen?
- Wat geplant ass fir d'Organisatioun vun den Umeldungen esou ze gestalten, datt all d'Kanner d'Méiglechkeet hunn, fir sech iwwerhaapt a mat Zäiten unzemellen.
(Wann d'Léierpersonal den Ziedel fir d'Umeldung och némme mat engem klengen Delai ausgedeelt huet, ware vill Plaze scho besat resp. hate vill Elteren doduerch, datt Umeldungen haaptsächlech online méiglech waren, Schwierigkeiten hir Kanner iwwerhaapt unzemellen)
- Wéi den Transport organiséiert gëtt, esou datt nees all d'Kanner kënnen deelhuelen, onofhängeg dovun, ob hir Elteren se bréngé kënnen oder net?
- Wéi séchergestallt ka ginn, datt och NET-MARE-Kanner un den „Ausflich“ am Land deel kënnen huelen?
(Wat d'lescht Joer net méiglech war.)

Zum Schluss wëlle mär betounen, datt mär de Modell an d'Organisatioun vun de Vakanzaktivitéiten an de leschten 20 a méi Joer gutt fonnt hunn. Et huet immens ville Kanner, Jonken an Elteren erfreelech Deeg a Woche bruecht an oft super Erfarunge fir d'Liewe gebueden.

fir déi gréng Suessem,

Chantal Faber-Huberty
GemengeréitinAlain Cornély
Gemengerot

”

DÉI LÉNK**“ Stellungnam & Interventioun zum Punkt 35
vun der Gemengerotssëtzung vum 25. Mäerz 2022
« Approbation de la modification du règlement
sur les bâtisses,... de la Commune de Sanem »**

**Logements & chambres et logements intégrés
donnés en location ou mise à disposition
(Wunngemeinschaften - WG'en)**

Als Folleg vun

- **eise Reklamatiounen**, am Kader vum neie PAG, **vum 4. Juni 2018 & 29. Januar 2019** wat d'Studentewunnungen an d'Kolokatiounen (d'WG'en) ubelaangt,
- **eisen detailliérerten an explizitte Froen & Stellungnamen am Gemengerot vum 17. Januar & 10. Juli 2020** zu désem Thema,
- **eiser widderhuelt mëndlecher a schlussendlech schrëftlecher Proposition am Aarbeitsgrupp** zur Upassung vum PAG / PAP & Règlement sur les bâtisses, fir den aktuellen Text am Bautereglement iwwer d'Studentewunnungen an d'Kolokatiounen, direkt mat der Modifikatioun déi haut um Ordre du jour steet, un d'Gesetz an de RGD vum 20. Dezember 2019 unzepassen – **fir esou d'Ënner-Verlouen ze vereinfachen an ze reegelen, voire iwwerhaapt bautechnesch ze erméiglechen**
(Loi (et RGD) du 20 décembre 2019 relative aux critères de salubrité, d'hygiène, de sécurité et d'habitabilité des logements et chambres donnés en location ou mis à disposition à des fins d'habitation)
- **an der Urgence déi duerch dee risege Manktem u Wunnengen hei am Land besteeet** an déi mat der d'Flüchtlingswell duerch de Krich an der Ukrain nach méi grouss ginn ass

froe mär de Gemengerot

- fir ènnert dem Punkt 35 “Approbation de la modification du règlement sur les bâtisses, les voies publiques et les sites de la Commune de Sanem” **d'Ëmännerungen am Artikel 60 (1 & 2)** vum Bautereglement (a blo déi vum Schäfferot a gréng déi vun déi Lénk) hei ènnendrënner, wat d’“**Logements & chambres et logements intégrés donnés en location ou mise à disposition**” ubelaangt, unzehuelen.

Well dësen zousätzleche Punkt (35b) mat eise Propositiounen aus informatesch/technesche Grënn (fir déi mär net responsabel waren...) am Gemengerot vum 25/03/2022 net mat op den OJ geholl gouf an d'Madamm Buergermeeschter an der Sitzung och nach gesot hat, si géif dee Punkt do och an Zukunft net mat huelen (laut Gemengegesetz kann de Schäfferot e Punkt vun engem Conseiller*ère iwverhaapt net refuséieren!) huet den déi Lénk Gemengerot Jos Piscitelli folgend **Interventioun** gemaach

(nozelauschteren op www.suessem.lu/fr/seance-year/2022/-25/03/2022-31):

Iwwert den Aarbechtsgrupp zur Upassung vum PAG / PAP & Règlement sur les bâisses

Déi Lénk begréissen et, dass en Aarbechtsgrupp mat Experten, der Madamm Buergermeeschter a Vertrieber vun alle Parteien hei am Gemengerot, an d'Liewe geruff gouf, fir d'Analyse an d'Upassung vum PAG / PAP an notamment dem Bautereglement virzehuelen.

Mär konnten do alleguer op Aenhéicht ganz gutt zesumme schaffen an hunn och eng ganz Partie vun Êmännerungen - à l'unanimité - ugeholl, déi bis dato awer haapsächlech emol Problemer aus dem Wee sollte schafen, déi de Bauteureau an deene leschte Joer mat der Êmsetzung vu verschidde Partie'e vum Text hat.

Dodernieft gouf awer och eng vun deene wichtigsten Êmännerunge virgeholl, an zwar d'Vereinfachung vun de Prozeduren bei méi klengen Aarbechten, fir déi dann elo keng klassesch Baugeneemegung, mä némme méi eng „Declaration de travaux“ néideg wier.

Dat ass ém esou méi wichteg, well de Bauteureau mam Volume vun den Demanden absolut debordéiert ass an de Leit de Moment en „Accusé de réception“ schéckt, wou dra steet, dass d'Bearbechtung vun hiren Dossier'en 'plusieurs mois' géif brauchen.

Dat ass inacceptabel, zemoools ee weess dass laangwierig Prozeduren och dozou bäidroen, dass net schnell genuch Wunnraum kann entstoen, a mär Hoffen, dass dës vereinfacht Prozedur dozou bäidréit, dass de Bureau entlaascht gétt an et méi séier geet. Mä egal wéi, gesäit et esou aus, wéi wann de Bauteureau weider misst opgestockt ginn, esou dass dëse seng Demanden, an engem „Délai raisonnable“ kann traitéieren.

Ech wëll drun erënneren dass deen Aarbechtsgrupp, ënner anerem och gegrënnt ginn ass, fir iwwert d'Kolokatiounen an d'alternatiivt Wunnen (d'WG'en) ze schwätzen, an den Text esou ém ze formuléieren, dass dës Forme vun Zesummewunnen besser, voire iwverhaapt, méiglech wieren. Dëst stoung jo och bei alle Partie'e am Walprogramm an déi lafen d'nächst Joer of...

Dat war am Bautereglement eng absolut Prioritéit fir déi Lénk, a well

- mär an deene leschte quasi zwee Joer, net domadder ukoumen,
- et ausgesinn huet / ausgesäit, wéi wann dat an d'Zukunft och net prioritär géif behandelt ginn,
- d'Zäit fort leeft
- an eng absolut Urgence besteet,

hu mer keen anere Wee gesinn, wéi selwer eng konkret Propositioun ze maachen, an dat, esouwuel am Aarbechtsgrupp, wéi och elo hei am Gemengerot.

Mär hunn dat als Punkt fir op den OJ era ginn, an därf kënnnt laut Gemengegesetz och kee Punkt vun engem Conseiller esou einfach refuséieren. Mär hunn eis net erwaart, dass haut doriwwer sollt ofgestëmmt ginn, mä dass de Problem thematiséiert gétt, an endlech eppes geschitt wat d'Kolokatiounen ubelaangt. An dat ass och keen Affront géint den Aarbechtsgrupp, deen déi 1. Kéier am September 2020 zesumme koum, an dëst Thema all Kéiers repousséiert gouf, obwuel

Virwat Kolokatiounen (WG'en)?

mär eng Logementskris a masseg feelend Wunnengen hunn, notamment Mietwunnengen, an dat gétt duerch d'Flüchtlingen aus dem Ukrain Konflikt och sécher net besser.

Wéi vill Wunnenge stinn eidel, déi kéinte verlount ginn? Mär si sécher, dass esouguer d'AIS'en dovunner kéinte profitéieren, well ganz vill eenzel Leit, eleng, oder mat engem Kand... siche fir ënner Daach ze kommen, an d'Logementer déi der AIS zur Verfügung stinn, fir némmen eng bis zwou Persounen ze grouss sinn.

Och d'ONA kéint am Kader vun den Ukrain-Flüchtlingen, an notamment vun allen anere Refugiés'en, dovunner profitéieren, wouvunner de Gros nach émmer an den Infrastrukture vun den Demandeurs d'Asyl, erlaabt mer den Ausdrock, haust, obwuel se scho laang de Statut als Refugié kritt hunn.

Wou solle Chômeuren, Aarbechter, Flüchtlingen... hin, déi sech net offiziell an a Menage kennen umellen, well soss all Revenu'en zesumme geschloë ginn, a wichteg Ênnerstëtzungen, de Revis oder de Complément u Revis verluer ginn.

Solle si weider, esou wéi eng Partie Aarbechter an Handwierker, déi mer onbedéngt hei am Land brauchen, illegal, an zum Deel ausgeliwwert an ofhängeg vu Schlofhändler, ënnerbruecht ginn.

Wat fir eng Alternativ bidde mer deene Fachkräften a Spezialisten, déi mer och onbedingt hei am Land brauchen,

an déi trotz bessere Paien, net méi heihinner komme, well se keng adequat Wunneng fannen.

A wat fir eng Alternativ bidde mer, de Studenten a mëttlerweil och hire Proffen, déi net méi heihinner (kënne) kommen, well se keng adequat Wunneng fannen,

An dat alles, an e gëtt däer Beispiller nach méi, zu engem groussen Deel, well et duerch iwwerdriwwwe Bauvirschrëften, - net némmer hei an der Gemeng - net méiglech ass, fir individuell a legal bei a mat anere Leit énner ze kommen.

Gesetz & RGD vs Bautereglement

Iwwregens, ass et bis dato bautechnesch zimmlech egal gewiescht, wéi vill Leit an engem Haus gewunnt hunn, esou laang se alleguer énner engem Menage gefouert goufen, och wa mëttlerweil bei méi wéi enger Neumeldung, op d'Gesetz an den RGD vun 2019 gekuckt gëtt.

Loi et notamment son « Règlement grand-ducal du 20 décembre 2019 déterminant les critères minimaux de salubrité, d'hygiène, de sécurité et d'habitabilité auxquels doivent répondre les logements et chambres donnés en location ou mis à disposition à des fins d'habitation.

Wéll een awer, ausserhalb vun engem bestoende Menage, eng individuell Kolokatioun maachen, oder sain Haus u méi eenzel Locataire verlounen, dann zielt eist Bautereglement, dat vill méi restriktiv ass, wéi d'Gesetz an de RGD vun 2019 dat virgesait.

Och wann hei de Locataire soll geschützt ginn, esou bestrooft een op däer anerer Sät de Proprietär, wat géint d'Hierarchie vun de Gesetzer a RGD'en verstéisst, déi vis-à-vis vu Gemengereglementer priméieren,

An och wann am Objet am Art. 2 vun eisem Bautereglement vu „salubrité“ riets geet:

«Le présent règlement vise à assurer la solidité, la sécurité, la salubrité, la durabilité et la commodité des constructions et aménagements à réaliser sur le domaine public et sur le domaine privé.»
esou priméiert nawell d'Gesetz an de RGD vun 2019.

Dodernieft verhennert eist Bautereglement, dass eng ganz Partie Wunnenge fir ze verlounen iwwerhaapt op de Maart kommen, woumadder dann am Endeffekt och de Locataire gestrooft ass.

Déi iwwerdriwwwe Loyer'en

Dat ännert énner anerem och näischt un deenen iwwerdriwwene Loyer'en, déi hei am Land gefrot ginn.
Bien au contraire, wat méi Wunnengen um Moart sinn, wat d'Loyer'en deem entsprielchend och erof misste goen.

An et ass sécher net den Objet un engem Bautereglement

fir d'Héicht vun de Loyer'en ze reegelen - énnert dem Moto, wa märt keng Wunnengen zoulouosse, da kann och keen iwwerdriwwene Loyer gefrot ginn. Wat d'Loyersgesetz ubelaangt, wou jo eng Partie Émännerungen um Instanzewee sinn, dofir sinn definitiv aner Institutiounen a Servicer zoustänneg.

Wann ech soen, märt verhënneren, dass eng ganz Partie Wunnenge fir ze verlounen iwwerhaapt op de Maart kommen, da wollt ech iech, wéi schonn a menge séllege Froen an Stellungnamen virdrun, nach eng Kéier e Beispill ginn:

Beispill fir (k)eng Kolokatioun laut Bautereglement

Stellt iech vir, Eltere wëllen e Frénd oder eng Fréndin vun engem vun hiren zwee Kanner, legal an ausserhalb vun hirem Menage umellen - wann de Frénd oder Fréndin z.B. aus dem Ausland kënnt, oder sech net wëll, voire net kann, offiziell bei der Mamm resp. bei der Bomi umellen (dat Beispill geet och mat deene virdrun zitéierte Flüchtlinge, Aarbechter, Spezialisten, Studenten, Proffen asw...)

da missten des Elteren, voire d'Proprietären an/oder d'Locatairen...

- eng **cuisine/salle à manger (resp. e séjour) vun 8m² pro Persoun,**
- mat engem **Minimum vun 20m²** zur Verfügung stellen, resp. zur Verfügung hunn.
- Dat wieren dann **32m² bei 4 Pers.** (a 40m² bei 5 Pers.).
- Si bréichten da wieder (bei 4 Pers.) mindestens **zwou Buedzëmmeren, vu je 6m² (oder 3m² pro Pers.)**
- an **zwou Toiletten (bei 5 Pers. wieren dat der da schonn dräi)**
- All **Schlafzëmmer misst mindestens 14m² pro Pers.** hunn,
- woubäi fir all d'Zëmmeren am Allgemengen (ausser zum Deel net an de Combele bei bestoenden Haiser),
- **eng Kapphéicht vun 2.50m** verlaangt gëtt.

Dat mécht da fir **4 Pers.:**

- 32m² Séjour + 12m² Buedzëmmeren (soe mer emol inklusiv Toiletten) + 56m² un Zëmmeren
- also am ganzen: 100 m² - ouni Gäng, Trapen, Späicher, Keller, Garage asw...

Verschiddener wäerten elo denken, dat ass jo awer net esouvill. Deene wéll ech soen, wann och némmer eng vun deene Moossen do net klappt: **14m² pro Schlafzëmmer pro Pers. / 2 x 6m² Buedzëmmeren / 1 Toilette fir 2 Persounen** a guer net vun de Kapphéichten vun 2.50m vun den Zëmmeren am Allgemengen an zum Deel an de Combelen ze schwätzen, da war et dat... Huelt emol Meter a probéiert doheem aus ob der op déi do Moossen kommt...

Onverständlech an éischter diskriminatoresch ass, dass fir e Student, deen e Certificat ka virweisen, dass hien op der Uni ageschriwwen ass, eng **Schlafkummer vun "némme méi" 10m²**

duer geet ... während dat awer ne fir d'Doktoranden an d'Proffe vun der Uni zielt, resp. fir all aner Studenten a Jugendlecher, déi vun der Schoul kommen oder esouguer Chômeuren tëschent 18 an 25 Joer, déi net emol e Revis ze gutt hunn...

Konlusioun

Dat do si farfelu Moosseen ouni soziologesch oder salubritéit's asw... Grondlag an déi absolut net an Realitéit vun eiser relativ aler a mëttlerweil och neier kompakter Bausubstanz passen.

Dofir proposéiere mär schonn zanter zwee Joer, an elo hei erëm, fir endlech d'Moosseen an d'Konditiounen vum Gesetz mat sengem RDG vun 2019 an eisem Bautereglement z'iwwerhueulen – e Gesetz dat vun der Regierung, der Chamber an enger Hellewull vun Institutiounen, déi hiren Avis dozou ofginn hunn, ausgeschafft gouf an éischter der Realitéit an de Besoin'en vun deene Leit, déi eng Wunneng siche, méi gerecht gëtt an alternatiivt Wunnen (WG'en, Kolocatiounen asw...) iwwerhaapt méiglech mécht.

Déi 9m² pro Schlof-Zëmmer a pro Persoun, déi am Gesetz an an eiser Propositoun stinn, sinn an deem Sënn zwar net gutt, dass een 18m², resp. 2 x 9m² muss hunn, wann ee gären als Koppel lount, mä déi 9m² verhënneren awer, dass zevill Leit (méi wéi 4 bis 6) an engem normalen Eefamilljenhaus - offiziell a legal - kéinte wunnen.

Dat, an awer och déi aner Moosseen a Konditiounen, an eiser Propositoun an am Gesetz & RDG vun 2019, verhënneren déi berüümte berüchtegt Kaffiszëmmer, déi èmmer an d'Feld gefouert ginn, oder déi Eefamilljenhaiser, wou méi wéi eng Dose Leit dra wunnen.

Elleng scho wéinst der Wunnengskris an där domadder verbonnener Urgence, froe mär fir dës Modifikatiounen unzehuelen oder se zumindest mat ze huelen, ze verschaffen a se fir ee vun deenen nächste Gemengeréit zur Ofstëmmung erëm ze bréngen.

Fir déi Lénk Gemeng Suessem,

Patrizia Arendt
Conseillère déi Lénk

Jos Piscitelli
Conseiller déi Lénk „

— SÉANCE À HUIS CLOS

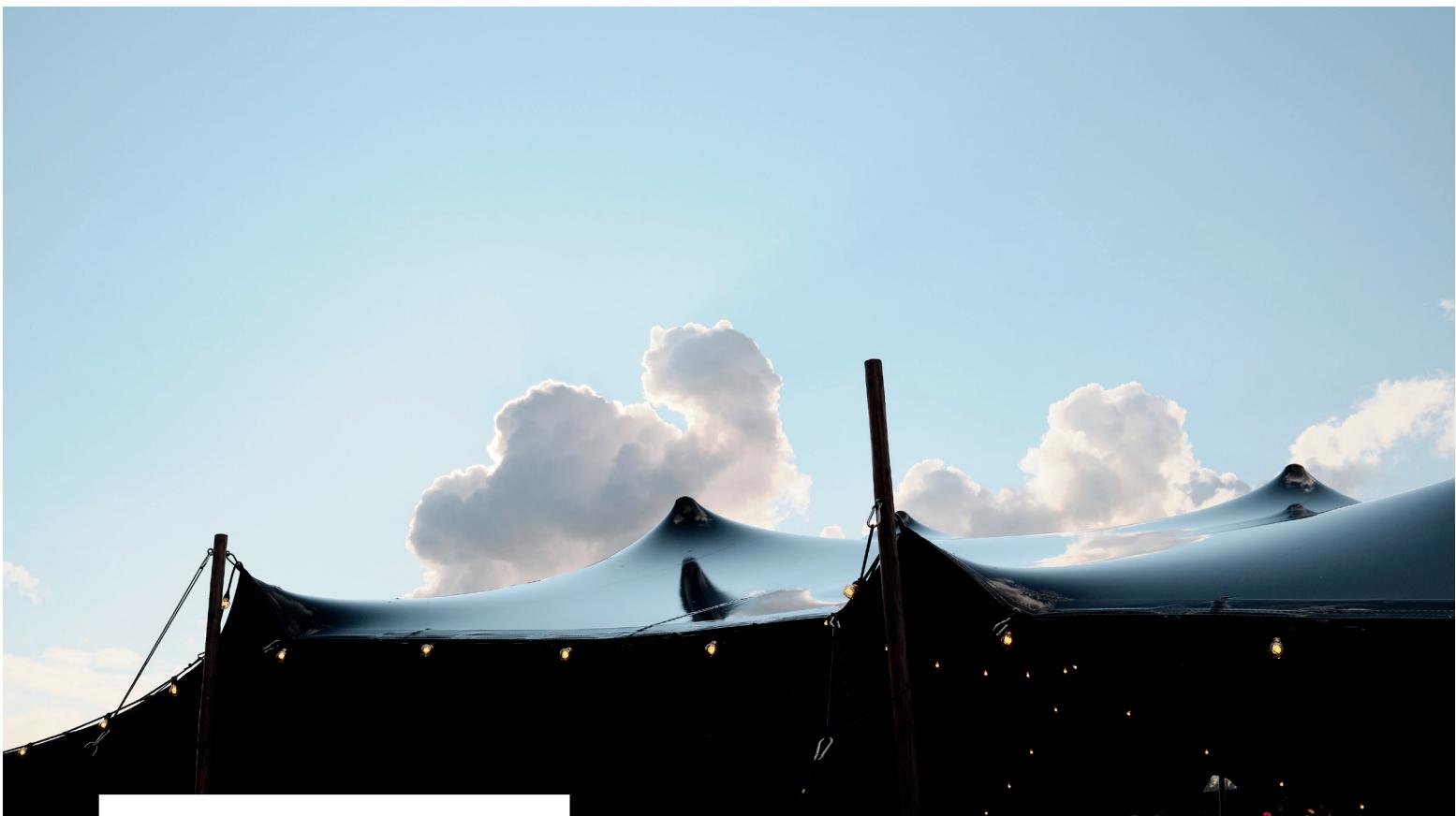
— PERSONNEL

45. Démission honorable d'une employée communale, du groupe d'indemnité D3, sous-groupe administratif, à partir du 1^{er} septembre 2022.

» **Démission accordée pour Madame Edith Spigarelli**

46. Nomination définitive au poste de receveur communal sous le statut du fonctionnaire communal à partir du 1^{er} mars 2022.

» **Nomination définitive de Madame Michelle Bour**



Gemeinderatssitzung Sanem

Freitag, 25. März 2022

BELES – Etwas mehr als drei Stunden dauerte die Gemeinderatssitzung am 25. März 2022, in der nicht weniger als 46 Punkte auf der Tagesordnung standen. Mit Ausnahme einiger Enthaltungen seitens der déi Gréng und déi Lénk beim Ersetzen unterschiedlicher Heizungen in diversen Gemeindegebäuden, wurden sämtliche Punkte einstimmig verabschiedet.

Bürgermeisterin Simone Asselborn-Bintz (LSAP) konnte die Sitzung wegen einer Covid-Erkrankung nicht vor Ort präsidieren, war allerdings per Videokonferenz zugeschaltet. Franca Romeo (CSV) ließ sich entschuldigen.

Zu Beginn der Sitzung informierte die Bürgermeisterin ihre Kollegen, dass die Gemeinde vor Kurzem den 18.000. Einwohner im Einwohnermeldeamt begrüßen konnte. Man werde der neuen Einwohnerin, mitsamt ihrer Familie, demnächst einen kleinen Empfang bereiten. Des Weiteren gab Asselborn-Bintz (LSAP) bekannt, dass der Geldautomat in der Beleser POST-Zweigstelle Anfang April seinen Dienst einstellen wird. Das Unternehmen führt diese Entscheidung vor allem auf Sicherheitsgründe zurück, erinnerte jedoch daran, dass POST-Kunden weiterhin an allen anderen Automaten gebührenfrei Geld abheben können.

RUE DE DIFFERDANGE – NEUE BÜRGERSTEIGE UND FAHRRADPISTEN

Bei den Projekten nahm gleich der erste Kostenvoranschlag in Höhe von 1.380.000 € fast 50 Minuten an Erklärungen ein. Hierbei handelte es sich um eine Erneuerung der Bürgersteige, Fußgängerüberwege, Bushaltestellen, sowie der Fahrradwege in der Rue de Differdange und der Rue Scheierhaff in Zolver. Dies im Zuge der Kanalarbeiten, welche zurzeit von den Ponts&Chaussées durchgeführt werden. Das zuständige Ingenieurbüro ging in seinen ausführlichen Erklärungen u.a. auf die PMR-Thematik, sowie die Beschaffenheit der Bürgersteige ein. Um trotz der zahlreichen Hauseinfahrten einen einheitlichen und ebenen Bürgersteig garantieren zu können, wird der Bordstein in der Rue de Differdange eine durchgehende Höhe von 6cm betragen. Die Sicherheit der Fahrradfahrer wird durch gemeinsame Fuß- und Radwege verstärkt. Insgesamt, so das Ingenieurbüro abschließend, setze man alles daran, um die Sicherheit zu verbessern und etwaige Gefahrenherde in den betroffenen Straßenabschnitten zu entschärfen. Jos Piscitelli (déi Lénk) bedauerte es, dass die Ausbaukosten des Fahrradnetzes zu Lasten der Gemeinde

gehen. Der zuständige Ingenieur erläuterte, dass die Straßenbauverwaltung sehr wohl für solche Kosten aufkommt, jedoch nur falls sich der Fahrradweg auf der Straße selbst befindet. Da man sich an dieser Stelle aus Sicherheitsgründen für einen gemeinsamen Fuß- und Radweg entschieden habe, müsse die Gemeinde zahlen. Sabrina Cherchi (Technischer Dienst) ergänzte allerdings, dass die Gemeinde Subsidien erhält, falls ein bestehendes Fahrradnetz ausgebaut wird. Dies sei hier sehr wohl der Fall. Gaston Anen (CSV) begrüßte allgemein die Investitionen in das Fahrradnetz, gab jedoch zu bedenken, dass man das Gesamtbild nicht außer Betracht lassen dürfe. Man müsse stets im Auge behalten, wie die einzelnen Pisten untereinander verknüpft werden.

Einen ähnlich hohen Kostenvoranschlag, allerdings weitaus weniger Erklärungen und Fragen, gab es im Anschluss bei Punkt 4, bei welchem die Räte 1.180.000 € zur Rundumsanierung des Wasserreservoirs Dennebësch freigaben. Knapp 822.000 € an Mehrkosten werden für den Umbau des Untergeschosses des Gemeindehauses fällig. Simone Asselborn-Bintz (LSAP) begründete dies damit, dass sich im Laufe der Arbeiten etliche unvorhergesehene Baustellen aufgetan haben (u.a. fehlendes Fundament, schlechter Zustand des Kanals, Trinkwasserleck, zusätzlicher Stauraum). Zudem schlägt die immense Preissteigerung – alleine 127.500 € beim Holz – sehr stark zu Buche.

Nachdem das Plenum 760.000 € für Reparaturarbeiten am Wasser- und Kanalnetz bewilligte, stimmte es ebenfalls einem Kostenvoranschlag in Höhe von 120.000 € zur vorläufigen Instandsetzung (Brandmeldezentrale, Notbeleuchtung, Anpassung der Eingangstüren) der ehemaligen Kirche Belval-Metzerlach zu.

HEIZKESSEL UND FESTZELTE SORGEN FÜR DISKUSSIONEN

Diskussionen gab es im Anschluss im Zusammenhang mit dem Ersetzen zweier Heizkessel – für je 100.000 € – in der Schule Beles-Post sowie im Centre Culturel Metzerlach. Jos Piscitelli (déi Lénk) und Chantal Faber-Huberty (déi Gréng) störten sich alle beide daran, dass die Gemeinde auf diese Weise auf lange Sicht hin in Gas investiert. Zudem hätten sie sich gewünscht, dass man sich im Vorfeld intensiver mit Alternativen, wie z.B. Solaranlagen oder Pelletheizungen, beschäftigt hätte. Guy Kler (Technischer Dienst) erläuterte, dass alleine die Schule Beles-Post knapp 500kW an Leistung benötigt. Eine dementsprechende Pelletlösung würde den Preis einer Gasheizung um ein Vielfaches übersteigen. Zudem würde man ohnehin nicht über die dafür notwendigen Lagerräume verfügen. Bei der darauffolgenden Abstimmung enthielten sich die Räte der déi Gréng und déi Lénk. Das gleiche Abstimmungsverhalten gab es im späteren Verlauf der Sitzung beim Ersetzen des Heizkessels des Mini-Stade in Zolver.

Zusätzliche 100.000 € investiert die Gemeinde in die Renovierung des Hauses auf Nummer 24 in der Route d'Esch in Beles. Da sich bisher kein Metzlerbetrieb finden lässt, welcher das Geschäft im aktuellen Zustand übernehmen will, wird die Gemeinde auch die Einrichtung (Verkaufstheke, Kühlzelle, Klimaanlagen, Beleuchtung) zur Verfügung stellen. Im Gegenzug soll diese Summe durch eine höhere Miete wieder eingezogen werden. Simone Asselborn-Bintz (LSAP) erklärte abschließend zu diesem Punkt, dass der Mietvertrag mit dem zukünftigen Betreiber idealerweise auf der Tagesordnung des kommenden Gemeinderats fungieren wird.

Keine Einwände gab es daraufhin bei folgenden Kostenvoranschlägen: 90.000 € für die Installierung von neun Ladestationen beim Technischen Dienst, 100.000 € für die Renovierung des Flachdaches und der Notbeleuchtung der Schule Scheierhaff, 60.000 € für die Instandsetzung der Spielplätze (vor allem in der Rue Emile Mayrisch in Zolver), sowie ebenfalls 60.000 € für die Ausstattung zweier Gemeindewohnungen in der Walerwiss.

TEIL DES KUSS-PARKPLATZES ZUKÜNFTIG MIT SCHRANKE

Eine Grundsatzdiskussion löste anschließend der Kauf von sieben Zelten sowie einem großen Sonnensegel aus. Nachdem im vorigen Gemeinderat noch ein Kostenvoranschlag in Höhe von 59.000 € von der Tagesordnung genommen worden war, wurde dieses Mal einem Kauf für 33.000 € zugestimmt. Bürgermeisterin Simone Asselborn-Bintz (LSAP) erläuterte, dass der Preisunterschied sowohl auf einen anderen Zulieferer als auch auf einen anderen Hersteller zurückzuführen ist. Insgesamt war sich das Plenum einig, dass man Kostenvoranschläge besser prüfen und idealerweis auch stets mehrere miteinander vergleichen müsse. Der Schöffenrat gelobte, dass man sämtliche Gemeindedienste nochmals an dieses Prozedere erinnern werde.

16.000 € wurden daraufhin für die Installierung einer automatischen Schranke für den hinteren Bereich des KUSS-Parkplatzes fällig. Asselborn-Bintz (LSAP) begründete diesen Schritt dadurch, dass in der Vergangenheit abends oder nachts öfters illegale Autorennen oder Drift-Aktionen auf dem leeren Parkplatz stattgefunden haben. Die Schranke soll dies in Zukunft nicht nur verhindern, sondern vor allem auch die Sicherheit potentieller Fußgänger an dieser Stelle gewährleisten. Die Bürgermeisterin präzisierte, dass die Schranke bei kulturellen oder sportlichen Veranstaltungen auf dem Gelände selbstverständlich geöffnet bleibt und die Vereine keineswegs schikaniert würden. Die genauen Modalitäten werde man in Absprache mit sämtlichen Akteuren festlegen.

Nachdem die Räte einige kleinere informative Projekte durchgewinkt hatten, stimmten sie geschlossen einem

Dienstleistungsvertrag mit einer zugelassenen Vermittlerin zu. Dieser kostenlose Service de Médiation richtet sich an sämtliche hiesige Einwohner und soll im Idealfall Konflikte in der Nachbarschaft (Lärm, Hygiene, Bauarbeiten, Besitzfragen) zur Zufriedenheit sämtlicher Parteien lösen. Die Bürgermeisterin ergänzte, dass die Gemeinde keinen Einblick in diese Akten hat und die Bürger demnächst mit einem ausführlichen Flyer informiert werden. Im Folgenden standen einige Kauf- und Mietverträge, Tauschgeschäfte, sowie PAP-Modifizierungen auf der Tagesordnung, welche allesamt vom Plenum gutgeheißen wurden.

KOMMUNALES BAUTENREGLEMENT ANGEPASST

Unter Punkt 35 verabschiedete der Gemeinderat anschließend einstimmig eine Anpassung des kommunalen Bautenreglements. Simone Asselborn-Bintz (LSAP) bedankte sich in ihren Ausführungen in erster Linie bei den politischen Vertretern und Experten zusammengesetzten Arbeitsgruppe, welche dieses Dossier konsequent und ohne Nebengeräusche vorangetrieben hat. Das neue Reglement schaffe bei vielen Fragen Klarheit und komme den Bürgern entgegen. Vor allem die neu eingeführte Déclaration de Travaux (für kleinere Arbeiten) vereinfache viele Prozeduren, so die Bürgermeisterin weiter.

Jos Piscitelli (déi Lénk) begrüßte die Anpassungen ebenfalls und bestätigte, dass man in der Arbeitsgruppe auf Augenhöhe agiert habe. Es sei kein Geheimnis, so der déi Lénk-Rat weiter, dass die zuständige Dienststelle mit Anfragen und Dossiers überhäuft wird und die Bearbeitungsdauer aktuell untragbar ist. Dies sei jedoch kein Vorwurf an die zuständigen Beamten, sondern vor allem den Prozeduren sowie der personellen Unterbesetzung geschuldet.

Piscitelli (déi Lénk) profitierte im Anschluss von der Gelegenheit, um sein Bedauern in puncto alternative Wohnformen und Wohngemeinschaften auszudrücken. Fast alle Parteien hätten sich dieses Thema auf ihre Fahnen geschrieben, doch vorangekommen sei man in dieser Frage leider überhaupt nicht. In dieser Hinsicht sei auch die Arbeitsgruppe eine große verpasste Chance. Seine Fraktion setze aber weiterhin alles daran, dass man diese Thematik angehe, weshalb man auch im kommenden Gemeinderat einen diesbezüglichen Punkt auf die Tagesordnung bringe. Piscitelli (déi Lénk) erinnerte daran, dass sich das Land in einer existentiellen Wohnungsnot befindet und wirklich alle Lösungsansätze verfolgt werden müssten (S. 60). Bürgermeisterin Simone Asselborn-Bintz (LSAP) nahm Piscitellis Einwurf zur Kenntnis, bedauerte allerdings, dass dieser der Arbeitsgruppe nicht gerecht werde. Man habe sich dem Ziel verschrieben das Bautenreglement zu optimieren und dies sei sehr wohl geschehen. Zudem habe die Arbeitsgruppe bereits bestätigt, in ihren nächsten Sitzungen

die von Jos Piscitelli (déi Lénk) angesprochenen Punkte zu behandeln. Er wolle doch bitte die Arbeitsgruppe machen lassen.



UNTERSTÜTZUNG FÜR UKRAÏNKA

Im Folgenden entschied der Gemeinderat 5.000 € an die lokale Ukrainka a.s.b.l. zu spenden. Dies angesichts der aktuellen humanitären Katastrophe in der Ukraine. Schul- und Finanzschöffin Nathalie Morgenthaler (CSV) ergänzte, dass die Gemeinde zudem 47 Schubbänke, sowie zwei Tafeln der Schuldirektion zur Verfügung stellt. Dieses Material wird in Schifflingen zum Einsatz kommen, da sämtliche ukrainischen Kinder aus der Region dort eingeschult werden. Jean-Pierre Schlessier (LSAP) wusste aus dem Office social zu berichten, dass in den beiden bereits bestehenden kommunalen Strukturen keine ukrainischen Flüchtlinge aufgenommen werden. Stellvertretend für die große Solidarität in der gesamten Gemeinde, bedankte sich Bürgermeisterin Simone Asselborn-Bintz (LSAP) bei der Entente Sanem und den SEA-Kindern für deren Spendenaktionen.

Keine Beanstandungen gab es danach bei drei Personalfragen. So bewilligte der Gemeinderat nicht nur die Schaffung einiger Posten für das CIPA Résidence op der Waassertrap, sondern ebenfalls einen zusätzlichen Mitarbeiter für den Service du logement et du patrimoine immobilier. Letztlich wurde auch die Ernennung einer Sozialarbeiterin für das Sozialamt bestätigt.

Unter Questions et Divers hatte déi Gréng eine ganze Reihe an Fragen im Zusammenhang mit der Organisation, der Auslastung sowie der Anmeldemodalitäten der Vakanzaktivitéiten (sämtliche Antworten des Schöffenrates finden Sie auf Seite 60).

Jean-Pierre Schlesser wollte noch gerne wissen, ob sich der neue Service de Médiation rein auf Nachbarschaftszwiste beschränkt oder ob er auch bei Streitigkeiten innerhalb einer Familie helfen kann. Simone Asselborn-Bintz (LSAP) erwiderete, dass dies zunächst nicht angedacht sei. Dafür gebe es bekanntlich andere Anlaufstellen. Man könne dies aber späterhin in Erwägung ziehen.

Patrizia Arendt (déi Lénk) erkundigte sich abschließend nach dem Erfolg des Café des langues, sowie der Suche nach freiwilligen écrivains publics. Nathalie Morgenthaler wusste zu berichten, dass an guten Tagen knapp 25 Personen ihre Sprachkenntnisse im Café des langues verbessern. Was den Aufruf an die écrivains publics betrifft, so sei die für eine Formation erforderliche Mindestteilnehmerzahl leider noch nicht erreicht.

CERTIFICATS DE PUBLICATION

La bourgmestre de la Commune de Sanem certifie par la présente que la délibération de la séance du conseil communal du 25/03/2022, a été publiée par voie d'affiche dans la commune en date du 02/04/2022 conformément à la loi modifiée du 13 décembre 1988 concernant la loi communale. Cette délibération porte sur l'approbation de la dénomination des rues aux alentours et du site « Gaddescheier ».

La bourgmestre de la Commune de Sanem certifie par la présente que la délibération de la séance du conseil communal du 25/03/2022, a été publiée par voie d'affiche dans la commune en date du 02/04/2022 conformément à la loi modifiée du 13 décembre 1988 concernant la loi communale. Cette délibération porte sur l'approbation du projet de modification ponctuelle règlement sur les bâtisses les voies publiques et les sites (réf.: 2022-01).

La bourgmestre de la Commune de Sanem certifie par la présente que la décision du Ministre de l'intérieur suivant laquelle il a approuvé la délibération de la séance du conseil communal du 19/11/2021 a été publiée par voie d'affiche dans la commune en date du 25/02/2022 conformément à la loi modifiée du 13 décembre 1988 concernant la loi communale. Cette délibération porte sur l'approbation du projet de modification ponctuelle du plan d'aménagement particulier - quartier existant PAP-QE 2020-14 - MARE Ecole 2000.

La bourgmestre de la Commune de Sanem certifie par la présente que la décision du Ministre de l'intérieur suivant laquelle il a approuvé la délibération de la séance du conseil communal du 15/10/2021 a été publiée par voie d'affiche dans la commune en date du 25/02/2022 conformément à la loi modifiée du 13 décembre 1988 concernant la loi communale. Cette délibération porte sur l'approbation du projet de modification ponctuelle du PAG SEA Ecole 2000 (réf.: 2020-09).

La bourgmestre de la Commune de Sanem certifie par la présente que la délibération de la séance du conseil communal du 25/03/2022, a été publiée par voie d'affiche dans la commune en date du 02/04/2022 conformément à la loi modifiée du 13 décembre 1988 concernant la loi communale. Cette délibération porte sur l'approbation du projet de modification ponctuelle du plan d'aménagement particulier - nouveau quartier Belval Nord 04-04 (réf.: 2016-04).

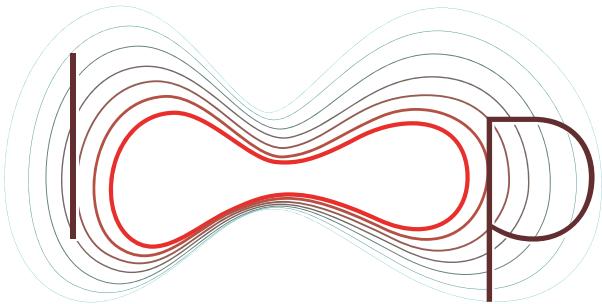
La bourgmestre de la Commune de Sanem certifie par la présente que la délibération de la séance du conseil communal du 25/02/2022 a été publiée par voie d'affiche dans la commune en date du 04/03/2022 conformément à la loi modifiée du 13 décembre 1988 concernant la loi communale. Cette délibération porte sur l'approbation du projet de morcellement 2022-01 de la parcelle N° 1154/6468; 1155/8374; 1155/8460; 1155/4054; 155/4055;, section B de Soleuvre.

La bourgmestre de la Commune de Sanem certifie par la présente que la délibération de la séance du conseil communal du 25/02/2022 a été publiée par voie d'affiche dans la commune en date du 04/03/2022 conformément à la loi modifiée du 13 décembre 1988 concernant la loi communale. Cette délibération porte sur l'approbation du projet de morcellement 2022-02 de la parcelle N° 1556/5470, section B de Soleuvre.

La bourgmestre de la Commune de Sanem certifie par la présente que la délibération de la séance du conseil communal du 25/02/2022 a été publiée par voie d'affiche dans la commune en date du 04/03/2022 conformément à la loi modifiée du 13 décembre 1988 concernant la loi communale. Cette délibération porte sur l'approbation du projet de morcellement 2022-03 de la parcelle N° 1552/4062, section B de Soleuvre.



Audiodatei der Gemeinderatssitzung
WWW.SUESSEM.LU/LB/SEANCE-YEAR/2022

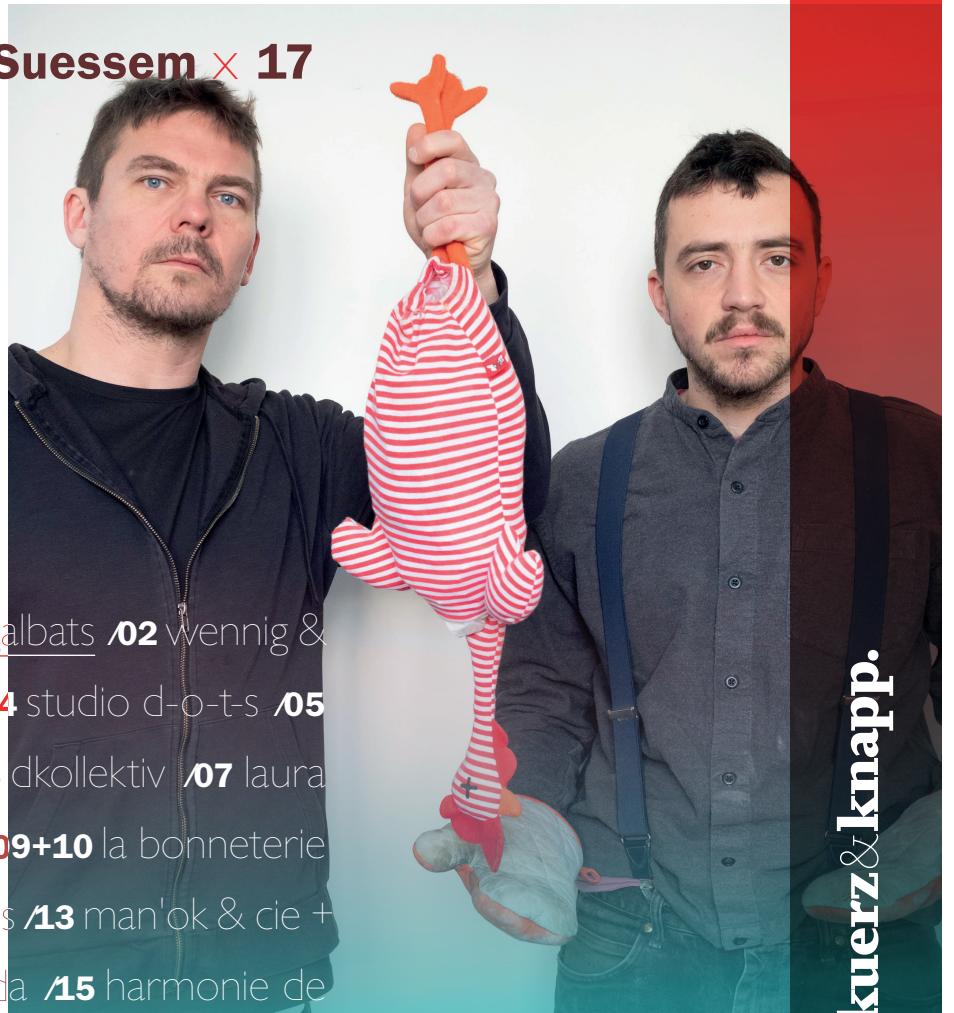


DOWN THE HILLS, ACROSS THE LAND
#STAYINTHELOOP | LOOP22.LU | #SUESSEM2022

Esch2022 × Gemeng Suessem × 17

22.06.—21.07.

/01 daniel wagener + patrick galbats **/02** wennig & daubach **/03** claudia passeri **/04** studio d-o-t-s **/05** trixi weis + emre sevindik **/06** dkollektiv **/07** laura mannelli **/08** weaving futures **/09+10** la bonneterie **/11** melting pol **/12** steve gerges **/13** man'ok & cie + merci raymond **/14** maskénada **/15** harmonie de soleuvre **/16** sete sóis sete luas **/17** cie eddi van tsui



kuerz&knappt

loop22.lu/AGENDA